

Rowenta



www.rowenta.com

0828113

FR p. 5 - 12

ENG p. 13 - 20

ES p. 21 - 28

NL p. 29 - 36

PT p. 37 - 44

GR p. 45 - 52

FR

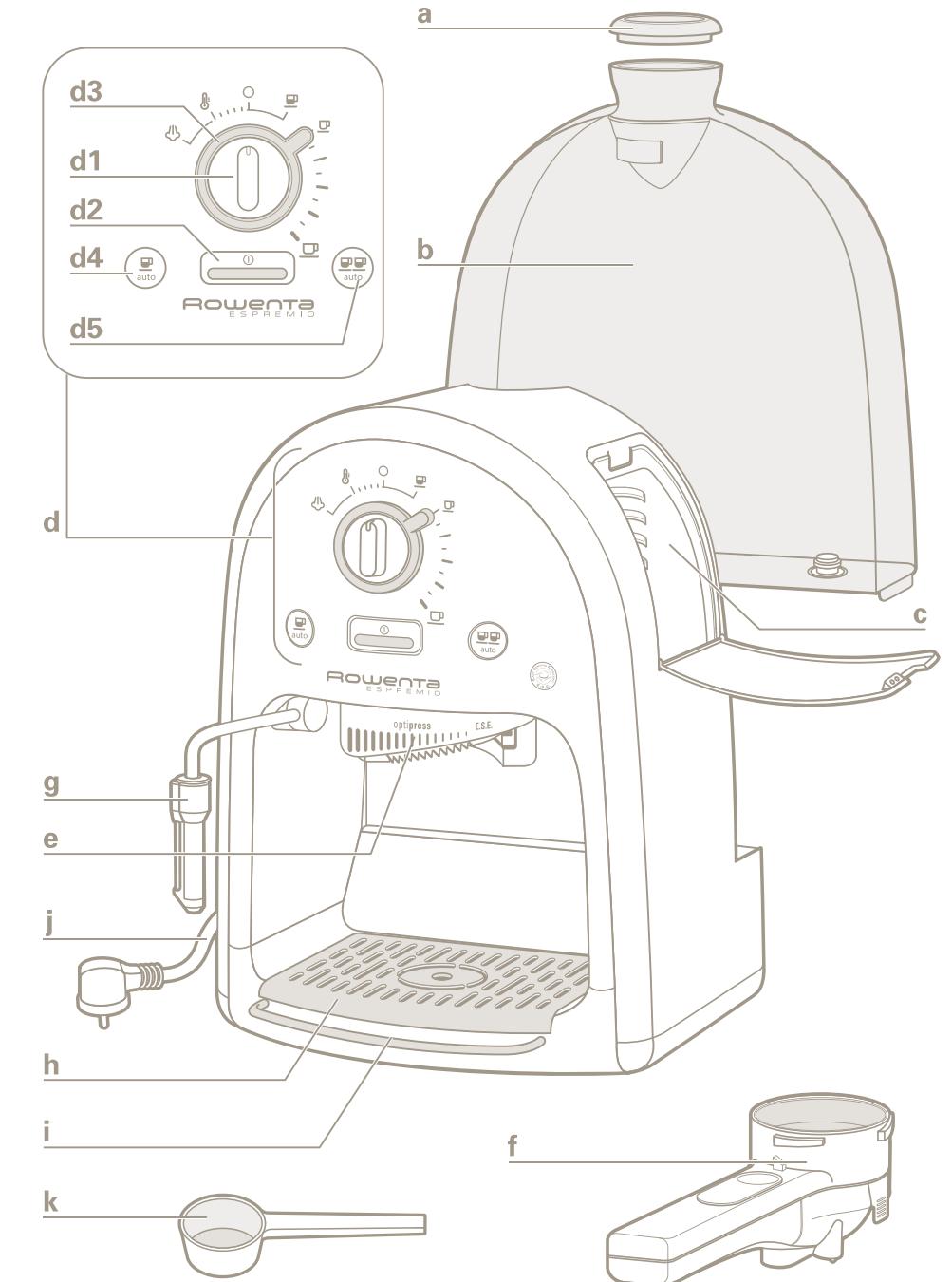
ENG

ES

NL

PT

GR



www.rowenta.com

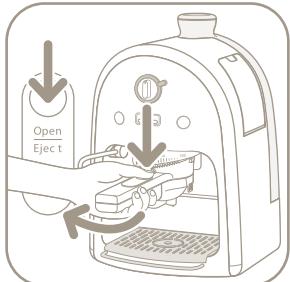


fig.1

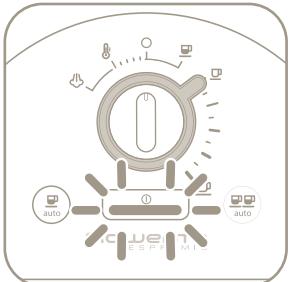


fig.2



fig.3

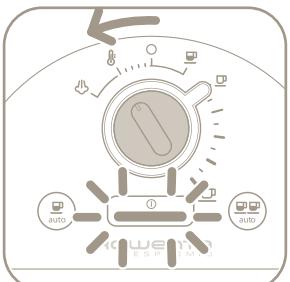


fig.13



fig.14

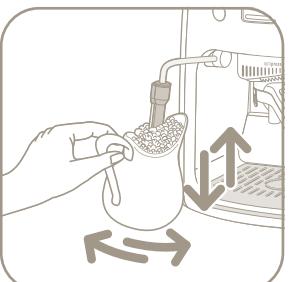


fig.15



fig.4



fig.5



fig.6



fig.16

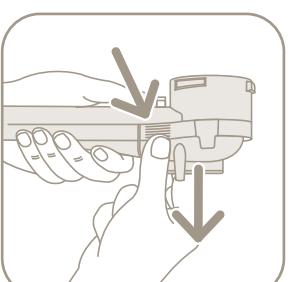


fig.17

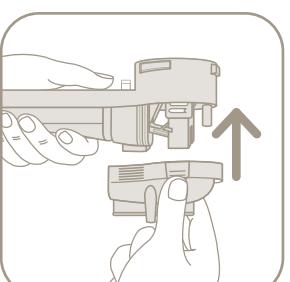


fig.18

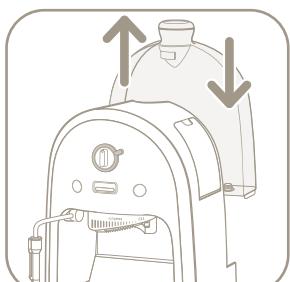


fig.7



fig.8

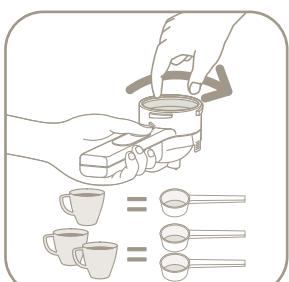


fig.9



fig.19



fig.20

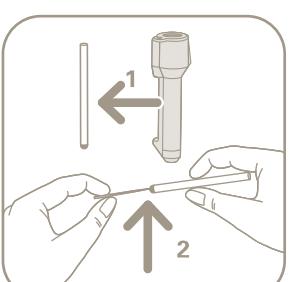


fig.21



fig.10

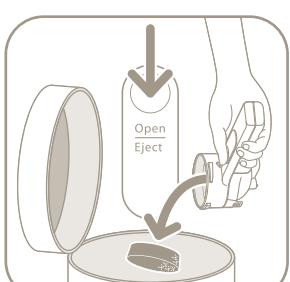


fig.11

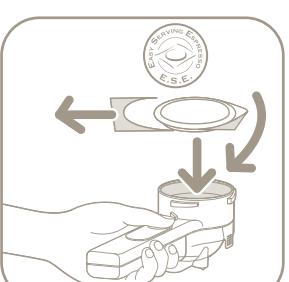


fig.12

Nous vous remercions de votre confiance et de votre fidélité aux produits Rowenta. Vous venez d'acheter la toute dernière innovation en matière d'espresso. Votre machine est équipée d'un porte-filtre qui dispose de trois systèmes exclusifs :

- L'un pour le tassage progressif de la mouture lors du positionnement du porte-filtre (système OPTIPRESS).
- L'autre pour l'éjection du marc.
- Le dernier pour l'utilisation de dosettes E.S.E. (Easy Serving Espresso) ou souples.



Il est en outre démontable, ce qui permet de le maintenir, par des nettoyages fréquents, en parfait état de fonctionnement. Par sécurité, votre porte-filtre est équipé d'un système de verrouillage pour qu'il reste en place lors de la montée en pression.

FR

Avant qu'elle ne quitte l'usine, votre machine a été contrôlée et testée avec du café. Bien que l'appareil ait été nettoyé avec minutie, il est possible qu'il reste quelques traces de gouttes d'eau. Nous garantissons toutefois que ces machines sont absolument neuves.

1- DESCRIPTION

- a Couvercle du réservoir d'eau
- b Réservoir d'eau amovible
- c Logements pour rangement et maintien au chaud des tasses
- d Tableau de commande :
 - d.1 Bouton de sélection (café ou vapeur)
 - d.2 Bouton de mise en marche avec voyant lumineux
 - d.3 Bouton de sélection du volume de café
 - d.4 Bouton 1 tasse
 - d.5 Bouton 2 tasses
- e Emplacement du porte-filtre
- f Porte-filtre avec système d'éjection du marc ou de la dosette et tassage progressif de la mouture ou dosette : système OPTIPRESS.
- g Buse vapeur rétractable
- h Grille récolte-gouttes
- i Tiroir récolte-gouttes, muni de son indicateur de niveau
- j Cordon d'alimentation
- k Cuillère mesure

2- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

IMPORTANT !

Tension d'utilisation : cet appareil est prévu pour fonctionner uniquement en courant alternatif 220-240 V.

Type d'utilisation : cet appareil est prévu pour une UTILISATION DOMESTIQUE SEULEMENT

- Pompe électromagnétique : 15 bars
- Porte-filtre avec système d'éjection du marc
- 1 ou 2 tasses
- Ajustement du volume de café en tasse
- Ecoulement automatique de la quantité sélectionnée de café
- Compatible tous types de dosettes, E.S.E ou souples
- Deux rangements et maintien au chaud de

tasses (lorsque l'appareil est en fonctionnement), dont les dimensions sont les suivantes : Diamètre 60mm, Hauteur 60mm

- Fonction vapeur
- Réservoir amovible (capacité : 2 litres)
- Puissance : 1450 W
- Tension : 220-240 V - 50 Hz
- Dispositifs de sécurité contre les surchauffes
- Dimensions : H. 366 mm, L. 248 mm, P. 241 mm

3. CONSIGNES DE SECURITE

- Avant la mise en marche de votre espresso, lisez attentivement ce mode d'emploi.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise avec terre. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.

- Ne posez pas votre espresso sur une surface chaude (plaqué électrique, par exemple) ou à proximité d'une flamme.
- N'enlevez pas le porte-filtre contenant la mouture durant le passage de l'eau car l'appareil est alors sous pression.
- N'utilisez pas l'appareil si le plateau récolte-gouttes et la grille ne sont pas mis en place.
- La prise doit être retirée en cas de problème durant l'écoulement du café ou avant de nettoyer votre appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon et ne placez pas le cordon sur un angle vif ou le coin d'un meuble.
- Evitez le contact du cordon ou de vos mains avec les parties chaudes de l'appareil (plateau chauffe-tasses, porte-filtre, buse vapeur).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez les enfants à distance et ne laissez pas pendre le cordon.
- Conformez vous à la notice pour les instructions de détartrage.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé ou si le cordon est en mauvais état.
- Si le cordon ou tout autre élément spécifique devient défectueux, ils devront être remplacés uniquement par le centre service agréé Rowenta. En aucun cas, l'appareil ne doit être ouvert par vos soins.
- Vérifiez que le porte-filtre est bien serré avant de faire couler le café.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les accessoires et parties démontables de l'appareil ne passent pas au lave-vaisselle.

4. CONSEILS PRATIQUES

IMPORTANT !

Avant la première utilisation, après des arrêts prolongés ou après détartrage, l'appareil doit être nettoyé comme décrit au paragraphe : « PREMIERE MISE EN SERVICE »

- Pensez à débloquer le porte-filtre en appuyant légèrement sur la touche « EJECT » avant de le désengager de l'appareil (fig. 1).
- Pour obtenir un espresso à l'arôme intense, nous vous recommandons d'utiliser du café spécial espresso fraîchement moulu qui convient à la délicatesse de la préparation de ce type de café, ainsi que des tasses d'une capacité ne dépassant pas 50 ml.
 - Conservez la mouture au réfrigérateur, elle garde ainsi plus longtemps son arôme.
 - Ne remplissez pas votre porte-filtre à ras, mais utilisez la cuillère mesure (1 cuillère pour une tasse, 2 cuillères pour 2 tasses). Enlevez l'excédent de mouture sur le pourtour du porte-filtre.
 - Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 5 jours, videz et rincez le réservoir d'eau.
 - Avant d'enlever le réservoir pour le remplir ou pour le vider, veillez à toujours éteindre l'appareil.
 - Veillez à toujours poser l'appareil sur une surface plane et stable.
 - Pour obtenir une meilleure température de café en tasse, nous vous conseillons de maintenir celles-ci au chaud dans les logements prévus à cet effet

5. PREMIERE MISE EN SERVICE

Rincage avant la première utilisation.
Avant d'utiliser votre machine à café, nettoyez tous les accessoires dans de l'eau savonneuse puis séchez-les.

- Remplissez le réservoir d'eau froide et replacez le sur l'appareil en vous assurant qu'il est bien en place.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de mise en marche d2.
- Le voyant de température clignote puis reste fixe. L'appareil est prêt pour l'utilisation (fig. 2).
- Insérez le porte-filtre (sans mouture) dans l'appareil : tournez-le vers la droite jusqu'en butée (fig. 3).
- Mettez un récipient d'un volume supérieur à $\frac{1}{2}$ litre sous le porte-filtre (fig. 4). Tournez le sélecteur d1 sur la position (café) (fig. 5).
- Laissez s'écouler l'eau du réservoir. Pour arrêter l'écoulement de l'eau, tournez le sélecteur d1 sur la position « 0 » (fig. 6) et débranchez l'appareil.
- Enlevez le réservoir, videz-le, rincez-le soigneusement et remettez-le dans l'appareil (fig. 7 et 8).

6. PREPARATION DE L'ESPRESSO

IMPORTANT ! Si l'espresso est utilisé pour la première fois, l'appareil doit être nettoyé comme décrit au paragraphe 5 « PREMIERE MISE EN SERVICE »

Avec du café moulu

Le type de mouture que vous choisissez déterminera la force et le goût de votre espresso : plus votre mouture est fine, plus vous obtiendrez un espresso corsé.

- Avant d'enlever le réservoir amovible, veillez à mettre le sélecteur d1 en position « 0 » (fig. 6).
- Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et replacez-le sur l'appareil (fig. 7 et 8).
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de mise en marche d2.
- Le voyant clignote pendant le préchauffage, puis reste fixe. L'appareil est alors prêt pour l'utilisation.

Pour de meilleurs résultats, nous vous recommandons de préchauffer les accessoires (porte-filtre et tasses) sans y mettre de café moulu. Pour ce faire :

- Mettez en place le porte-filtre vide, et placez les tasses à espresso en dessous. Aussitôt que l'appareil aura atteint la bonne température, le témoin lumineux orange cessera de clignoter.
- Appuyer sur le bouton 2 tasses ou 1 tasse en fonction de la préparation souhaitée.
- Une fois que la ou les tasses sont remplies d'eau chaude, replacez le sélecteur en position « 0 ».
- Déverrouillez le porte-filtre en appuyant légèrement sur la touche « EJECT » et en le tournant vers la gauche (fig. 1). A l'aide de la cuillère mesure, mettez la mouture dans le porte filtre : une cuillère mesure (pleine à ras bord) par tasse pour obtenir un bon espresso (fig. 9).
- Enlevez l'excédent de mouture sur le bord du porte-filtre (fig. 9).
- Insérez le porte-filtre dans l'appareil en le tournant vers la droite (fig. 3) jusqu'au degré de tassage souhaité de la mouture. Plus elle est tassée, plus votre espresso sera fort.

• Mettez une ou deux tasses sur la grille du bac de récupération sous le porte-filtre (fig. 10).

• Sélectionnez la quantité de café que vous souhaitez en tasse grâce au bouton d3, de 30ml à 110ml par tasse environ (Quantité indicative qui dépend de la mouture et du tassement de la mouture).

• Tournez le sélecteur d1 sur la position (café) (fig. 5).

• Appuyez soit sur le bouton d4 pour 1 tasse ou sur le bouton d5 pour 2 tasses.

• Après quelques instants, le café s'écoule.

• Lorsque vos tasses sont remplies selon votre sélection définie par le bouton d3, l'écoulement s'arrête automatiquement. Ramenez alors le sélecteur d1 en position « 0 » (fig.6)

• Enlevez les tasses.

• Déverrouillez le porte-filtre : appuyez légèrement sur la touche « EJECT » en tournant le porte-filtre vers la gauche et retirez-le de l'appareil. Jetez le marc grâce au système d'éjection en pressant à fond la touche d'éjection « EJECT » sur le manche (fig. 11). Lavez le porte-filtre à l'eau courante, en actionnant la touche « EJECT » pour éliminer les restes de mouture (voir également paragraphe 8.B pour un nettoyage plus en profondeur).

Il est normal que chaque retour du sélecteur de commande d1 en position « 0 » soit suivi d'un léger bruit de circulation d'eau ou de vapeur, dû à un dispositif spécifique, éliminant la pression de l'ensemble des circuits.

Après avoir préparé votre premier espresso et une fois que l'appareil est chaud, vous pouvez conserver vos tasses à température dans les logements prévus à cet effet.

Avec une dosette espresso E.S.E

« ESE » pour « Easy Serving Espresso » (préparation simplifiée de l'espresso) est une dosette emballée (44 mm de diamètre) de 7g de café sélectionné, moulu et compacté entre deux papiers filtres, spécialement conçue pour la réalisation d'espresso « ristretto » (serré) à l'italienne. Ce système permet une utilisation immédiate, simple, propre et confortable de votre machine.

FR

- Avant d'enlever le réservoir amovible, veillez à mettre le sélecteur d1 en position « 0 ».
- Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et replacez-le sur l'appareil (fig. 7 et 8).
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de mise en marche d2.
- Le voyant clignote pendant le préchauffage, puis reste fixe. L'appareil est alors prêt pour l'utilisation.

Pour de meilleurs résultats, nous vous recommandons de préchauffer les accessoires (porte-filtre et tasses) sans y mettre de café moulu. Pour ce faire :

- Mettez en place le porte-filtre vide, et placez les tasses à espresso en-dessous. Aussitôt que l'appareil aura atteint la bonne température, le témoin lumineux orange cessera de clignoter.
- Appuyer sur le bouton 2 tasses ou 1 tasse en fonction de la préparation souhaitée.
- Une fois que la ou les tasses sont remplies d'eau chaude, replacez le sélecteur en position « 0 ».
- Déverrouillez le porte-filtre en appuyant légèrement sur la touche « EJECT » et en le tournant vers la gauche (fig. 1). Le cas échéant, découpez l'excédent de papier autour de la dosette en suivant les pointillés (fig. 12). Placez la dosette E.S.E avec l'inscription rouge vers le bas (repliez bien les coins du papier). Veillez à placer le papier à l'intérieur du filtre, sinon il pourrait y avoir des fuites. Pour une crème plus riche et plus épaisse, il est important de placer la dosette E.S.E correctement. La dosette est prévue pour réaliser une tasse de café. L'utilisation de 2 dosettes E.S.E l'une sur l'autre n'est pas conseillée.
- Insérez le porte-filtre dans l'appareil en le serrant fort vers la droite jusqu'en butée (fig. 3).
- Pour préparer votre espresso, veuillez procéder comme pour la préparation d'un espresso avec du café moulu.

Avec une dosette souple

Votre machine est également compatible avec les dosettes souples (généralement 60 mm de diamètre). Ce type de dosettes n'étant pas spécifiquement conçu pour les machines espresso, vous obtiendrez un espresso moins corsé qu'avec une dosette E.S.E.

- Avant d'enlever le réservoir amovible, veillez à mettre le sélecteur d1 en position « 0 ».
 - Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et replacez-le sur l'appareil (fig. 7 et 8).
 - Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de mise en marche d2.
 - Le voyant clignote pendant le préchauffage, puis reste fixe. L'appareil est alors prêt pour l'utilisation.
- Pour de meilleurs résultats, nous vous recommandons de préchauffer les accessoires (porte-filtre et tasses) sans y mettre de café moulu. Pour ce faire :
- Mettez en place le porte-filtre vide, et placez les tasses à espresso en-dessous. Aussitôt que l'appareil aura atteint la bonne température, le témoin lumineux orange cessera de clignoter.
 - Appuyer sur le bouton 2 tasses ou 1 tasse en fonction de la préparation souhaitée.
 - Une fois que la ou les tasses sont remplies d'eau chaude, replacez le sélecteur en position « 0 ».
 - Déverrouillez le porte-filtre en appuyant légèrement sur la touche « EJECT » et en le tournant vers la gauche (fig. 1). Placez une dosette souple dans le porte-filtre. La dosette est prévue pour réaliser une tasse de café. L'utilisation de 2 dosettes l'une sur l'autre n'est pas conseillée.
 - Insérez le porte-filtre dans l'appareil en le serrant fort vers la droite (fig. 3) jusqu'au degré de tassage souhaité de la dosette. Plus elle est tassée, plus votre espresso sera fort.
 - Pour préparer votre espresso, veuillez procéder comme pour la préparation d'un espresso avec du café moulu.

7. PREPARATION DE LA VAPEUR

La vapeur sert à faire mousser le lait (par exemple pour la préparation des cappuccinos, du chocolat chaud) et à chauffer l'eau (pour le thé et les boissons chaudes).

- Tournez le sélecteur d1 sur la position  (fig. 13) (pour obtenir une vapeur plus abondante, la température doit être supérieure à celle demandée pour faire du café).
- Le voyant du bouton de mise en marche clignote à nouveau puis reste fixe. L'appareil est alors prêt pour l'utilisation.
- Mettez le liquide qui doit être chauffé dans un

récipient. Pour un meilleur résultat, nous vous conseillons de verser le liquide à réchauffer ou à faire mousser dans un récipient avec une petite ouverture (petit pichet par exemple).

- Plongez la buse vapeur dans le liquide.
- Tournez le sélecteur d1 sur la position  (vapeur) (fig.14) : la vapeur sort dans le liquide.
- Pour bien faire mousser le lait, faites des mouvements circulaires et de haut en bas (fig. 15). La pompe fonctionne en intermittence, ce qui est normal.
- Afin d'obtenir un bon moussage de lait, nous vous conseillons d'utiliser du lait pasteurisé ou du lait UHT et d'éviter le lait cru.
- Pendant l'opération, il est normal que le voyant de température du bouton de mise en marche s'allume et s'éteigne.
- Lorsque le liquide est chaud et/ou mousseux, arrêtez l'appareil (sélecteur d1 en position « 0 »).
- Lorsque le sélecteur d1 est en position « 0 », l'appareil refroidit automatiquement. Durant la phase de refroidissement, le voyant du bouton de mise en marche clignote, et de l'eau chaude s'écoule dans le plateau récolte-gouttes. Lorsque la température optimale de préparation d'un espresso est atteinte à nouveau, le voyant reste fixe.

IMPORTANT ! Après l'arrêt de la vapeur, nettoyez immédiatement et soigneusement la buse vapeur à l'aide d'une éponge humide (afin que les résidus « n'attachent pas ») et produisez encore un peu de vapeur à l'air libre pour rincer l'intérieur.

ATTENTION ! La buse vapeur est encore chaude ! Veillez à ne pas vous brûler.

- N'utilisez pas de produits nettoyants à base d'alcool ou de solvant.

- Après avoir débranché l'appareil, nettoyez régulièrement la grille de passage d'eau chaude, ainsi que le joint d'étanchéité, à l'aide d'une éponge humide (fig. 16).

B. Du porte-filtre

L'appareil que vous venez d'acheter est équipé d'un porte-filtre démontable à éjection, qui vous permet de le maintenir en parfait état de fonctionnement. Nous vous conseillons de le nettoyer après chaque utilisation.

Ces opérations de démontage/remontage doivent être effectuées à froid.

1. Démontage du porte-filtre :

- Extraire le porte-filtre de votre machine.
- Jeter le marc ou la dosette en pressant sur la touche d'éjection (fig. 11).
- Le rincer à l'eau claire.
- Prendre le bas du porte-filtre entre le pouce et l'index.
- Exercer une pression avec le pouce et l'index en même temps, puis tirer vers le bas (fig. 17).

2. Nettoyage et rinçage du porte-filtre :

Le porte-filtre peut alors être nettoyé à l'aide d'un produit détergent « vaisselle » et d'un accessoire récurant, mais doit ensuite être rincé à l'eau claire. Pour un meilleur résultat, vous pouvez actionner plusieurs fois le bouton d'éjection pendant le rinçage.

Nous vous conseillons de secouer fortement votre porte-filtre afin d'en évacuer toute l'eau.

3. Remontage du porte-filtre :

Commencez par engager le bas du porte-filtre dans l'encoche prévue à cet effet, puis poussez jusqu'à entendre le « clic » garantissant le verrouillage (fig. 18).

C. Le plateau récolte-gouttes

Dès que l'indicateur de niveau apparaît, le plateau-récolte doit être vidé après avoir retiré la grille (fig. 19 et 20). La présence d'eau est normale et n'est pas signe d'une fuite. Si nécessaire, nettoyer le plateau récolte-gouttes et sa grille avec de l'eau et un peu de produit vaisselle non agressif. Rincez et séchez.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Les accessoires et parties démontables de l'appareil ne passent pas au lave-vaisselle.

A. De l'appareil

- Débranchez la prise de courant avant chaque nettoyage et faites refroidir l'appareil.
- Nettoyez de temps à autre l'extérieur de l'appareil avec une éponge humide. Lavez régulièrement le réservoir, le bac de récupération et sa grille et essuyez-les.
- Rincez régulièrement l'intérieur du réservoir.
- Lorsqu'une fine couche blanche opacifie votre réservoir, effectuez une opération de détartrage (cf paragraphe 9. DETARTRAGE).

9. DETARTRAGE

- FR
- Le détartrage régulier de votre appareil, comme indiqué dans les paragraphes A et B pour les fonctions café et vapeur, est le gage principal de sa durée de vie. La fréquence de détartrage doit être adaptée à la dureté de votre eau. Prenez conseil auprès de votre agence de distribution d'eau.
 - Pendant cette opération, ne placez pas votre appareil sur un plan de travail en marbre. Le détartrant pourrait l'altérer.
 - Pour que cela soit plus clair pour vous, vous trouverez ci-après un tableau récapitulatif des fréquences de détartrage en fonction de la dureté de l'eau et de l'utilisation :

FREQUENCE DE DETARTRAGE			
Nombre moyen de cafés par semaine	Eau douce (<19°th)	Eau calcaire (19-30°th)	Eau très calcaire (>30°th)
Moins de 7	1 fois par an	Tous les 8 mois	Tous les 6 mois
De 7 à 20	Tous les 4 mois	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois
Plus de 20	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois	Tous les mois

En cas de doute, un détartrage tous les mois est conseillé.

Aucune réparation de cafetière pour cause de :

- détartrage non effectué,
 - d'entartrage,
- ne sera couverte par la garantie.

A. Détartrage de la fonction café

- Débranchez l'appareil.
- Insérez le porte-filtre (sans mouture) dans l'appareil et verrouillez-le en tournant vers la droite jusqu'en butée (fig. 3).
- Placez un récipient d'un volume supérieur à $\frac{1}{2}$ litre sous le porte-filtre (fig. 4).
- Vérifiez que le sélecteur d1 soit bien en position « 0 ».
- Videz le réservoir et remettez-le en place.
- Remplissez le réservoir avec un mélange composé de trois volumes d'eau pour un volume de vinaigre ou d'acide citrique/sulfamique.
- Branchez l'appareil.
- Placez le bouton d3 en position volume maximum.
- Lorsque le voyant de température du bouton

de mise en marche reste fixe, vous pouvez alors passer en position  (café) (fig. 5).

- Appuyez sur le bouton d4 1 tasse.
- Laissez s'écouler le mélange.
- Attendez 2 minutes, puis renouvelez l'opération 2 fois, depuis l'opération d'appui sur le bouton d4 1 tasse.
- Tournez le sélecteur sur la position « 0 ».
- Suivez maintenant les instructions de détartrage de la fonction vapeur.

B. Détartrage de la fonction vapeur

- Placez ensuite le récipient sous la buse vapeur.
- Tournez le sélecteur d1  sur la position (chauffe vapeur) (fig. 13) (pour obtenir de la vapeur, la température doit être supérieure à celle demandée pour faire du café).
- Le voyant du bouton de mise en marche clignote puis reste fixe.
- Tournez le sélecteur d1  sur la position (extraction vapeur) (fig. 14) : la vapeur sort dans le liquide. Laissez s'écouler le reste du mélange pendant 2 minutes.
- Pendant l'opération, il est normal que le voyant de température de l'eau s'allume et s'éteigne.
- Après quelques instants, arrêtez l'appareil (position « 0 »).
- Lorsque le sélecteur d1 est en position « 0 », l'appareil refroidit automatiquement. Durant la phase de refroidissement, le voyant du bouton de mise en marche clignote, et de l'eau chaude s'écoule dans le plateau récolte gouttes.

C. Rinçage

IMPORTANT !

- Après le détartrage, effectuez 2-3 opérations de rinçage avec de l'eau claire (sans mouture), comme décrit au paragraphe « Première mise en service ».
- N'oubliez pas de rincer la buse vapeur. L'appareil est détartré et à nouveau prêt à fonctionner.

10. GARANTIE

Votre appareil est garanti mais toute erreur de branchement, manipulation ou utilisation autres que celles décrites dans la notice annule la garantie.

Cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique, tout autre type d'utilisation annule la garantie.

Aucune réparation pour cause d'entartrage ne sera couverte par la garantie.

Pour tout problème d'après-vente ou de pièces détachées, consultez votre revendeur ou un centre service agréé.

FR

11. REPONSES AUX PROBLEMES EVENTUELS

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le porte-filtre est bloqué La touche « EJECT » est trop dure à manœuvrer	Vous avez oublié de déverrouiller le porte-filtre	Manoeuvrez légèrement le porte-filtre sur la droite avant d'appuyer sur la touche « EJECT »
Le marc n'est pas sec après le passage de l'eau	Vous n'avez pas serré le porte-filtre correctement.	Serrez plus le porte-filtre.
L'espresso coule trop lentement	Vous avez trop serré le porte-filtre La mouture est trop fine, trop grasse ou farineuse. Le porte-filtre est sale. La grille de passage de l'eau est encrassée.	Diminuez l'effort de serrage Choisissez une mouture légèrement plus grosse. Nettoyez votre porte-filtre selon les instructions du paragraphe 8.B. Quand l'appareil est refroidi, nettoyez la grille du passage de l'eau avec une éponge humide (fig. 16).
De l'eau s'écoule du porte-filtre après la confection d'un espresso.	Le sélecteur de commande n'a pas été positionné sur arrêt « 0 ». Formation de tartre prématûrée en raison d'une eau particulièrement calcaire.	Eteignez votre appareil en positionnant le sélecteur de commande d1 sur « 0 » (fig. 6). Détarrez l'espresso conformément aux indications du mode d'emploi (paragraphe 9).
Présence de marc dans la tasse.	Le porte-filtre est encrassé La mouture est trop fine.	Nettoyez le porte-filtre à l'eau chaude. Actionnez la touche « EJECT » pour éliminer les restes éventuels de mouture. Secouez-le pour évacuer l'eau (voir également paragraphe 8.B). Utilisez une mouture légèrement plus grosse.
L'espresso n'est pas mousseux.	La mouture est trop ancienne. La mouture n'est pas adaptée à l'espresso. Il y a trop peu de mouture dans le porte-filtre.	Utilisez une mouture fraîchement moulu. Utilisez une mouture plus fine. Rajoutez de la mouture.

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le réservoir d'eau fuit quand on le transporte.	Le clapet du fond du réservoir est sale ou défectueux.	Lavez le réservoir d'eau et faites fonctionner avec le doigt le clapet qui est au fond du réservoir.
	Le clapet est bloqué par du calcaire	Détarrez l'appareil comme décrit au paragraphe 9
Ecoulement d'eau sous l'appareil.	Fuite interne.	Vérifiez la bonne position du réservoir. Si le défaut persiste, n'utilisez pas l'appareil, adressez-vous à un centre de service agréé.
Des craquements sont entendus dans le porte-filtre.	Phénomène normal : blocage de sécurité du porte-filtre.	
La pompe est anormalement bruyante.	Absence d'eau dans le réservoir.	Arrêtez l'appareil (position « 0 »), remplissez le réservoir d'eau et redémarrez.
Les tasses sont remplies de manière inégale.	Le porte-filtre est encrassé.	Reportez-vous au paragraphe 8.B pour l'entretien de votre porte-filtre.
L'espresso fuit sur les côtés du porte-filtre.	Le porte-filtre n'est pas placé correctement.	Mettez le porte-filtre en place et verrouillez-le (tournez de gauche à droite jusqu'en butée) (fig. 3).
	Le bord du porte-filtre est encrassé par lamouture.	Enlevez l'excédent de mouture (fig. 9).
Votre espresso a mauvais goût.	Après le détartrage, le rinçage n'a pas été effectué correctement.	Rincez l'appareil conformément au mode d'emploi (paragraphe 8).
L'appareil ne fonctionne pas.	La pompe s'est désamorcée pour cause de manque d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau et réamorcez la pompe (voir paragraphe 5. « PREMIERE MISE EN SERVICE »). Evitez de vider complètement le réservoir.
	Le réservoir d'eau amovible est mal enclenché.	Enclenchez le réservoir d'eau en appuyant fortement.
La buse vapeur ne fait pas mousser le lait.	La buse vapeur est bouchée ou entartrée.	Détarrez la buse vapeur conformément au paragraphe « DETARTRAGE » ou débouchez-la à l'aide d'une aiguille (fig. 21).
	Le lait est trop chaud.	Utilisez du lait refroidi.
	La forme du récipient n'est pas appropriée.	Utilisez un petit pichet.
	Vous utilisez du lait écrémé.	Utilisez de préférence du lait entier ou demiécrémé.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un réparateur agréé. Ne démontez jamais l'appareil ! (en cas de démontage, la garantie pourra ne plus être assurée).

12. PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE



Participons à la protection de l'environnement!

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for purchasing this ROWENTA product. You have just purchased the latest innovation in terms of espresso machines. Your machine is equipped with a filter holder that has three exclusive systems:

- One is for the progressive compression of the ground coffee when positioning the filter holder. (OPTIPRESS system).
- The second is for ejecting the used coffee.
- The last one is for the use of E.S.E. (Easy Serving Espresso) pods or soft pods.



It can also be removed, so that you can clean it regularly to keep it in perfect working order. For your safety, the filter holder is fitted with a locking system so that it remains in place when the pressure rises.

ENG

Before leaving the factory your machine has been checked and tested using real coffee grounds. Although the appliance has then been thoroughly cleaned it is possible that traces of coffee and drops of water may have remained inside the machine. We guarantee that these machines are brand new.

1- DESCRIPTION

- a Water tank cover
- b Removable water tank
- c Spaces for storing cups and keeping them warm
- d Control panel:
 - d.1 Selection knob (coffee or steam)
 - d.2 ON/OFF button with LED
 - d.3 Coffee volume selection button
 - d.4 1 cup button
 - d.5 2 cup button

- e Position for the filter holder
- f Filter holder with ejection system for the used coffee or pod and progressive compression of the ground coffee or pod: OPTIPRESS system.
- g Removable steam nozzle
- h Drip tray grill
- i Drip tray, with level gauge fitted
- j Power cord
- k Measuring spoon

2- TECHNICAL CHARACTERISTICS

IMPORTANT!

Operating voltage:

This appliance is designed to operate solely with an alternating current of 220-240 V.

Type of use: This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Compatible with all types of pods, E.S.E or soft
- Two spaces for storing cups and keeping them warm (when the appliance is operating), dimensions are as follows: Diameter 60 mm, Height 60 mm
- Steam function
- Removable tank (capacity: 2 litres)
- Power rating: 1450 W
- Tension: 220-240 V - 50 Hz
- Overheating safety devices
- Dimensions: H. 366 mm, L. 248 mm, W. 241 mm

- Electromagnetic pump: 15-bar
- Filter holder with used coffee ejection system
- 1 or 2 cups
- Adjust the volume of coffee in the cup
- Automatic serving of the selected volume of coffee

3. SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using your espresso machine, please read the instructions carefully.

- Only plug the appliance in to a socket with an earth pin. Check that the voltage on the rating plate of the appliance matches that of your electrical installation.
- Do not place your espresso machine on a hot surface (an electric hob for example) or close to flames.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee when water is passing through it as the appliance is pressurised at that time.
- Do not use the appliance unless the drip tray and the grill are fitted.
- Always unplug your appliance in the case of problems when making coffee or before cleaning your appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord and do not place the power cord on a sharp edge or corner.
- Avoid contact between the power cord or your hands with the hot parts of the appliance (cups warming tray, filter holder, steam nozzle).
- Do not immerse the appliance in water.
- Keep out of the reach of children and do not allow the power cord to dangle.
- Follow the instructions for descaling operations.
- Do not use the appliance if it is damaged or if the power cord has been damaged.
- If the power cord or any other specific element is damaged or does not operate correctly, they must only be replaced by the approved ROWENTA service centre. Under no circumstances must you open the appliance yourself.
- Check that the filter holder has been tightened before making the coffee.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or persons with no experience or knowledge unless they have been provided with suitable instructions concerning the use of the appliance from a person responsible for their safety. Children should be watched so that they do not play with the appliance.
- The accessories and removable parts of the appliance are not dishwasher proof.
- Place on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and sources of heat.

4. PRACTICAL ADVICE

IMPORTANT!

Before first use, after prolonged periods of non-use or after descaling, the appliance must be cleaned as described in the paragraph: "FIRST USE"

Remember to release the filter holder while pressing the "EJECT" button lightly before removing it from the appliance (fig. 1).

- To obtain an espresso with an intense aroma, we recommend that you use freshly ground special espresso coffee that is suited to the delicate preparation of this type of coffee, as well as cups that are not bigger than 50 ml.
- Keep the ground coffee in the refrigerator, it will conserve its aroma for longer.
- Do not fill your filter holder to the top, use the measuring spoon (1 spoonful for 1 cup, 2 spoonfuls for 2 cups). Remove any excess ground coffee from the edge of the filter holder.
- If the appliance is not used for more than 5 days, empty and rinse the water tank.
- Before removing the tank to fill or empty it, always remember to switch off the appliance.
- Always ensure that the appliance is placed on a flat, stable, heat-resistant surface.
- To obtain a better temperature of the coffee in the cup, we recommend keeping the cups warm in the spaces provided for this purpose.

5. FIRST USE

Rinsing before first use

Before using your coffee machine, clean all of the accessories in water and washing up liquid then dry them.

- Fill the tank with cold water and fit it onto the appliance, ensuring that it is fitted correctly.
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The temperature light flashes then remains lit. The appliance is ready for use (fig. 2).
- Insert the filter holder (without ground coffee) into the appliance: turn it towards the right as far as possible (fig. 3).
- Place a recipient with a volume of more than _ litre underneath the filter holder (fig. 4). Turn the selector d1 to the position ☕(coffee) (fig. 5).

- Let the water run from the tank. To stop the flow of water, turn the selector d1 to the position "0" (fig. 6) and unplug the appliance.
- Remove the tank, empty it and rinse it carefully and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).

6. PREPARING AN ESPRESSO

IMPORTANT!

If the espresso machine is being used for the first time, the appliance must be cleaned as described in paragraph 5 "FIRST USE".

With ground coffee

The type of ground coffee that you use will determine the strength and taste of your espresso: the finer your coffee is ground, the stronger the espresso.

- Before removing the removable tank, place the selector d1 in the "0" position (fig. 6).
- Fill the tank with cold water and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The LED flashes while the machine is warming up, then remains lit. The appliance is then ready for use.

For best results, we recommend warming up the accessories beforehand (filter holder and cups) without adding any ground coffee. Proceed as follows:

- Fit the empty filter holder, and place the espresso cups underneath it. As soon as the appliance has reached the right temperature, the orange LED stops flashing.
- Press the 2 cup or 1 cup button according to what you require.
- Once the cup(s) are filled with hot water, move the selector back to the "0" position.
- Release the filter holder by pressing the "EJECT" button lightly and turning it towards the left (fig. 1). Using the measuring spoon, place the ground coffee into the filter holder: one measuring spoon (filled to the top) per cup for a good espresso (fig. 9).
- Remove the excess ground coffee from the edge of the filter holder (fig. 9).
- Insert the filter holder into the appliance and turn it towards the right (fig. 3) until the desired compression of the ground coffee is

reached. The more it is compressed, the stronger the espresso.

- Place a cup on the grill of the drip tray under the filter holder (fig. 10).
- Select the desired volume of coffee using the D3 button, approximately between 30 ml and 125 ml per cup. (Approximate quantity, depending on the ground coffee and how tightly it is packed down)
- Turn the selector d1 to the position (coffee) (fig. 5).
- Press either the D4 button  for 1 cup or the D5 button  for 2 cups.
- After a few moments, the coffee starts to flow.
- When the cups are filled according to your selection with the D3 button, the flow of coffee is stopped automatically. Return the selector D1 to the "0" position (fig. 6).
- Remove the cup.
- Release the filter holder: press the "EJECT" button lightly while turning the filter holder towards the left and remove it from the appliance. Throw away the used coffee using the ejection system by pressing the "EJECT" button on the handle fully (fig. 11). Wash the filter holder under running water, while pressing the "EJECT" button to eliminate the remains of ground coffee (see also paragraph 8.B for deeper cleaning).

It is normal that each time the control selector d1 returns to the position "0" there is a low noise of running water or steam, due to a specific device which eliminates the pressure from the circuits.

Once you have prepared your first espresso and the appliance is hot, you can keep your cups at the right temperature In the spaces provided.

With an E.S.E espresso pod

"ESE" for "Easy Serving Espresso" is a pod (44 mm in diameter) of 7g of coffee that has been selected, ground and compacted between two filter papers especially designed to make Italian style espresso ("ristretto" short coffee).

This system permits easy, simple, clean and comfortable use of your machine.

ENG

- Before removing the removable tank, remember to place the selector d1 in the position "0".
- Fill the tank with cold water and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The LED flashes during preheating, then remains lit.

The appliance is then ready for use.

For best results, we recommend warming up the accessories beforehand (filter holder and cups) without adding any ground coffee. Proceed as follows:

- Fit the empty filter holder, and place the espresso cups underneath it.
- As soon as the appliance has reached the right temperature, the orange LED stops flashing.
- Press the 2 cup or 1 cup button according to what you require.
- Once the cup(s) are filled with hot water, move the selector back to the "0" position
- Release the filter holder by pressing the "EJECT" button lightly and turning it towards the left (fig. 1). If required, remove the paper around the pod following the dotted lines (fig. 12). Place the E.S.E pod with the red writing facing downwards (fold the corners of the filter paper back). Ensure that the paper is placed inside the filter, otherwise this could cause leaks. For creamier and thicker froth, the E.S.E pod must be positioned correctly. The pod is designed to make one cup of coffee. The use of 2 E.S.E pods on top of one another is not recommended.
- Insert the filter holder into the appliance tightening it by turning it towards the right as far as possible (fig. 3).
- To prepare your espresso, follow the same procedure as for the preparation of an espresso with ground coffee.

With a soft pod

Your machine is also compatible with soft pods (generally 60 mm in diameter). As this type of pod is not specifically designed for espresso machines, you will obtain a weaker espresso than with an E.S.E. pod.

- Before removing the removable tank, remember to place the selector d1 in the position "0".

- Fill the tank with cold water and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The LED flashes during preheating, then remains lit. The appliance is then ready for use.

For best results, we recommend warming up the accessories beforehand (filter holder and cups) without adding any ground coffee. Proceed as follows:

- Fit the empty filter holder, and place the espresso cups underneath it. As soon as the appliance has reached the right temperature, the orange LED stops flashing.
- Press the 2 cup or 1 cup button according to what you require.
- Once the cup(s) are filled with hot water, move the selector back to the "0" position
- Release the filter holder by pressing the "EJECT" button lightly and turning it towards the left (fig. 1). Place a soft pod into the filter holder. The pod is designed to make one cup of coffee. The use of 2 pods on top of one another is not recommended.
- Insert the filter holder into the appliance tightening it by turning it towards the right (fig. 3). The more it is compressed, the stronger the espresso will be.
- To prepare your espresso, follow the same procedure as for the preparation of an espresso with ground coffee.

7. PREPARING THE STEAM

The steam is used to froth the milk (for example when preparing cappuccinos or hot chocolate) and heating water (for tea and other hot drinks).

- Turn the selector d1 to the position  (fig. 13) (to obtain more steam, the temperature needs to be higher than when making coffee).
- The ON/OFF button LED flashes again then remains lit. The appliance is then ready for use.
- Place the liquid to be heated into a recipient. For best results, we recommend pouring the liquid to be heated or frothed into a recipient with a narrow neck (a small jug for example).
- Plunge the steam nozzle into the liquid.
- Turn the selector d1 to the position  (steam) (fig. 14): the steam pours into the liquid.

- For good frothy milk, use circular movements and move from top to bottom (fig. 15). The pump operates intermittently, this is normal.
- In order to obtain good frothy milk, the milk should be very fresh and very cold. We recommend using pasteurised or UHT milk, and not using untreated milk.
- During operation, it is normal for the temperature light of the ON/OFF button to light up and then extinguish.
- When the liquid is hot and/or frothy, switch off the appliance (selector d1 in the position "0").
- When the selector d1 is in the position "0", the appliance cools down automatically. During the cooling down phase, the LED of the ON/OFF button flashes, and hot water runs into the drip tray. When the optimal temperature for preparing an espresso is reached, the LED remains lit.

IMPORTANT!

Once the steam has been stopped, clean the steam nozzle immediately and thoroughly using a damp sponge (to avoid residues from sticking) and let a little more steam run through into free air to rinse the inside of the nozzle.

WARNING!

The steam nozzle is still hot!
Be careful not to burn yourself.

8. MAINTENANCE AND CLEANING

The accessories and removable parts of the appliance are not dishwasher proof.

A. The appliance

- Unplug the machine each time before cleaning and leave the appliance to cool down.
- Clean the outside of the appliance from time to time with a damp sponge. Wash the tank, the drip tray and its grill regularly and dry them.
- Rinse the inside of the tank regularly.
- When a fine white film obscures the tank, carry out a descaling operation.
(see paragraph 9. DESCALING).
- Do not use alcohol or solvent based cleaning products.

- Once the appliance has been unplugged, clean the hot water grill and the seal regularly, using a damp sponge (fig. 16).

B. The filter holder

The appliance that you have purchased is equipped with a removable ejecting filter holder, which allows you to maintain it in perfect working order. We recommend that you clean it each time after use.

These removal/fitting operations must be carried out when the machine has cooled down.

ENG

1. Removal of the filter holder:

- Remove the filter holder from your machine.
- Dispose of the used coffee or pod by pressing the ejection button (fig. 11).
- Rinse in clear water.
- Hold the bottom of the filter holder between your thumb and index finger.
- Exert pressure on it with the thumb and index finger at the same time, then pull it downwards (fig. 17).

2. Cleaning and rinsing the filter holder:

The filter holder may then be cleaned using a household detergent and a scouring pad, but must be rinsed afterwards in clear water. For best results, you may actuate the ejection button several times while rinsing.

We recommend shaking your filter holder vigorously in order to evacuate all water.

3. Fitting the filter holder:

First inset the bottom of the filter holder into the slot provided for this purpose, then push it in until you hear a "click" which ensures that it is locked into place (fig. 18).

C. The drip tray

As soon as the level gauge appears, the drip tray must be emptied after first removing the grill (fig. 19 and 20).

The presence of water is normal and is not the sign of a leak. If required, clean the drip tray and its grill with water and a little non aggressive detergent. Rinse and dry.

9. DESCALING

- Regular descaling of your appliance, as mentioned in paragraphs A and B for the coffee and steam functions, is the best guarantee of your machine's long life. The frequency of the descaling operations must be adapted to suit the hardness of your water. Ask for advice from your local water authority.
- During the operation, do not stand your appliance on a marble surface. The descaler could affect it.
- To make this clearer, please find below a summary table of the frequencies of the descaling operations according to the hardness of water and use:

DESCALING FREQUENCY			
Av. number of coffees per week	Soft water (<19°th)	Hard water (19-30°th)	Very hard water (>30°th)
Less than 7	Once a year	Every 8 months	Every 6 months
From 7 to 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
More than 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

If in doubt, we recommend carrying out a descaling operation every month.

No repairs to your machine will be carried out due to:

- descaling not being carried out,
- scale.

A. Descaling of the coffee function

- Unplug the appliance.
- Insert the filter holder (without ground coffee) into the appliance and lock it into place by turning it towards the right as far as possible (fig. 3).
- Place a recipient with a volume of more than 1/2 litre under the filter holder (fig. 4).
- Check that the selector d1 is in the position "0".
- Empty the tank and put it in place.
- Fill the tank with a mixture of three parts water to one part vinegar or citric acid.
- Switch on the appliance.
- Place the D3 button in the maximum volume position.

- When the temperature light of the ON/OFF button remains lit, you can then switch to the position ☕ (coffee) (fig. 5).
- Press the D4 1 cup button.
- Let the mixture flow through.
- Wait for 2 minutes then repeat the operation twice, from the step of pressing the D4 1 cup button.
- Turn the selector to the position "0".
- Now follow the instructions for descaling the steam function.

B. Descaling the steam function

- Next place the recipient under the steam nozzle.
- Turn the selector d1 to the position ☕ (steam heat) (fig. 13) (to obtain steam, the temperature must be higher than that required for coffee).
- the LED of the ON/OFF button flashes then remains lit.
- Turn the selector d1 to the position ☁ (steam extraction) (fig. 14): the steam pours into the liquid. Let the rest of the mixture flow for 2 minutes.
- During the operation, it is normal for the water temperature light to light up and then go out.
- After a few moments, stop the appliance (position "0").
- When the selector d1 is in the position "0", the appliance cools down automatically. During the cooling down phase, the LED of the ON/OFF button flashes and hot water runs into the drip tray.

C. Rinsing

IMPORTANT!

- After descaling, rinse 2-3 times with clear water (without ground coffee), as described in paragraph "First use".
 - Don't forget to rinse the steam nozzle.
- The appliance is descaled and ready to use again.

10. GUARANTEE

Your appliance is supplied with a guarantee but any incorrect connection, handling or use other than those described in the instructions will invalidate this guarantee.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

No repairs due to scale are covered by the guarantee

For any after sales or spare parts problems, contact your dealer or an approved service centre.

ENG

11. TROUBLESHOOTING

Problems	Possible causes	Solutions
The filter holder is blocked. The "EJECT" button is too stiff to move.	You have forgotten to release the filter holder.	Move the filter holder slightly to the right before pressing the "EJECT" button.
The coffee is not dry after the water has passed through.	You have not tightened the filter holder correctly.	Tighten the filter holder more.
The espresso flows too slowly.	You have over tightened the filter holder	Untighten it
	The coffee is too finely ground, too oily or powdery.	Choose a more coarsely ground coffee.
	The filter holder is dirty.	Clean your filter holder according to the instructions in paragraph 8.B.
	The water grill is dirty.	When the appliance has cooled down, clean the water grill with a damp sponge (fig. 16).
Water flows from the filter holder after the espresso has been made.	The selection knob has not been placed in the position "0".	Switch off the appliance by moving the selection knob D1 to the opposition "0" (fig. 6).
	Premature formation of scale due to very hard water.	Descale the espresso machine according to the instructions (paragraph 9).
Ground coffee in the cup.	The filter holder is dirty.	Clean the filter holder with hot water. Press the "EJECT" button to eliminate any remaining coffee. Shake it to get rid of any water (also refer to paragraph 8.B).
	The coffee is too finely ground.	Use a more coarsely ground coffee.
The espresso is not frothy.	The coffee is too old.	Use a more recently ground coffee.
	The coffee is not suited to making espresso.	Use a more finely ground coffee, and only use Espresso ground coffee
	There is not enough coffee in the filter holder.	Add more coffee.

Problems	Possible causes	Solutions
The water tank leaks when it is moved.	The valve at the bottom of the tank is dirty or faulty.	Wash the water tank and actuate the valve at the bottom of the tank with your finger.
	The valve is blocked by scale	Descale the appliance as described in paragraph 9.
Water leaking underneath the appliance.	Inside leak.	Check that the tank is fitted correctly. If the problem continues, do not use the appliance, contact an approved service centre.
Cracking noises are heard from the filter holder.	This is normal: safety lock on the filter holder.	
The pump is abnormally noisy.	No water in the tank.	Switch off the appliance (position "0"), fill the water tank and switch back on.
The cups are not filled equally.	The filter holder is dirty.	Refer to paragraph 8.B for the maintenance of the filter holder.
The espresso leaks from the sides of the filter holder.	The filter holder is not fitted correctly.	Fit the filter holder in place and lock it (turn it from left to right as far as possible) (fig. 3).
	The edge of the filter holder has coffee on it.	Remove the excess coffee (fig. 9).
Your espresso has a bad taste.	After descaling, the appliance has not been rinsed correctly.	Rinse the appliance according to the instructions (paragraph 8).
The appliance will not work.	The pump has been drained due to lack of water.	Fill the water tank and restart the pump (see paragraph 5. "FIRST USE"). Avoid emptying the water tank completely.
	The removable water tank is not fitted correctly.	Push the water tank firmly to fit it correctly.
The steam nozzle does not froth the milk.	The steam nozzle is blocked or scaled.	Descale the steam nozzle as described in the paragraph "DESCALING" or unblock it with a needle (fig. 21).
	The milk is too warm or not fresh.	Use very cold, very fresh milk.
	The recipient is not the right shape.	Use a small jug.

If the cause of the problem cannot be determined, contact an approved service centre. Do not dismantle the appliance yourself! (If dismantled, this will invalidate the guarantee).

12. ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCT TO BE DISPOSED OF



Do your part to protect the environment!

- ① Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
- ② Please take it to a local civic waste collection point

Le agradecemos su confianza y su fidelidad a los productos Rowenta. Usted acaba de comprar la última innovación en materia de espresso. Su máquina cuenta con un portafiltro que dispone de tres sistemas exclusivos:

- Uno para la compresión progresiva de la moltura al colocar el portafiltro (sistema OPTIPRESS).
- El otro para eyectar la madre.
- El último para utilizar las dosis E.S.E. (Easy Serving Espresso)  o flexibles.

Además, es desmontable, lo que permite mantenerla, gracias a limpiezas frecuentes, en perfecto estado de funcionamiento. Por seguridad, su portafiltro contiene un sistema de bloqueo para que se mantenga en su lugar al subir la presión.

Antes de salir de la fábrica, su máquina ha sido controlada y probada con café. A pesar de que el aparato se ha limpiado minuciosamente, es posible que le queden algunas trazas de gotas de agua. Sin embargo, garantizamos que estas máquinas son absolutamente nuevas.

1. DESCRIPCIÓN

- ES**
- a** Tapa del depósito de agua
 - b** Depósito de agua amovible
 - c** Espacios para ordenar y mantener calientes las tazas
 - d** Panel de mando:
 - d1** Botón de selección (café o vapor)
 - d2** Botón de puesta en funcionamiento con indicador luminoso
 - d3** Botón de selección del volumen de café
 - d4** Botón para 1 taza
 - d5** Botón para 2 tazas
 - e** Emplazamiento del portafiltro
 - f** Portafiltro con sistema de eyección de la madre o de la dosis y compresión progresiva de la moltura o dosis: sistema OPTIPRESS.
 - g** Boquilla de vapor retractable
 - h** Rejilla recogegotas
 - i** Cajón recogegotas, equipado con su indicador de nivel
 - j** Cable de alimentación
 - k** Cuchara de medida

2- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

¡IMPORTANTE!

Tensión de utilización: este aparato está previsto para funcionar únicamente con corriente alterna 220-240 V.3

Tipo de utilización: este aparato está previsto solamente para una UTILIZACIÓN DOMÉSTICA

- Bomba electromagnética: 15 bars
- Portafiltro con sistema de eyección de la madre
 - 1 ó 2 tazas
 - Ajuste del volumen de café en taza
 - Goteo automático de la cantidad seleccionada de café
- Compatible con todos los tipos de dosis, E.S.E o flexibles

- Dos espacios para ordenar y mantener calientes sus tazas (cuando el aparato está en funcionamiento) cuyas dimensiones son los siguientes: diámetro 60 mm, altura 60 mm
- Función vapor
- Depósito amovible (capacidad: 2 litros)
- Potencia: 1450 W
- Tensión: 220-240 V – 50 Hz
- Dispositivos de seguridad contra los sobrecalentamientos
- Dimensiones: H. 366 mm, L. 248 mm, P. 241 mm

3. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Antes de poner en funcionamiento su espresso, lea atentamente este modo de empleo.
- Sólo conecte el aparato en una toma con

tierra. Verifique que la tensión indicada en la placa del fabricante del aparato corresponde efectivamente a la de su instalación eléctrica.

- No ponga su espresso sobre una superficie caliente (por ejemplo, placa eléctrica) o cerca de una llama.
- No retire el portafiltro que contiene la molidura mientras pasa el agua, ya que entonces el aparato está bajo presión.
- No utilice el aparato si la bandeja recogegotas y la rejilla no están instaladas.
- La toma debe retirarse en caso de problema durante el goteo del café o antes de limpiar su aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable y no ponga el cable sobre un ángulo agudo o en la esquina de un mueble.
- Evite el contacto del cable o de sus manos con las partes calientes del aparato (bandeja calientatazas, portafiltro, boquilla de vapor).
- Nunca sumerja el aparato en el agua.
- Mantenga a los niños a distancia y no deje colgar el cable.
- Remítase a la nota para las instrucciones de desincrustación.
- No ponga en funcionamiento el aparato si está dañado o si el cable está en mal estado.
- Si el cable o cualquier otro elemento específico estuviera defectuoso, deberán ser reemplazados únicamente por el centro de servicio autorizado Rowenta. En ningún caso usted debe abrir el aparato.
- Verifique que el portafiltro está bien apretado antes de hacer gotear el café.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas o personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si han podido beneficiar, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Es conveniente vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.
- Los accesorios y partes desmontables del aparato no se lavan en el lavavajillas.

4. CONSEJOS PRÁCTICOS

¡IMPORTANTE!

Antes de la primera utilización, después de paradas prolongadas o después de desincrustar, el aparato se debe limpiar como se describe en el párrafo: "PRIMERA PUESTA EN SERVICIO"

Piense en desbloquear el portafiltro pulsando ligeramente la tecla "EJECT" antes de sacarlo del aparato (fig. 1).

- Para obtener un espresso con aroma intenso, le recomendamos utilizar café especial espresso recientemente molido que conviene a la delicadeza de la preparación de este tipo de café, así como tazas de una capacidad que no exceda 50 ml.
- Conserve la molidura en la nevera, así conserva por más tiempo su aroma.
- No llene su portafiltro a ras, sino utilice la cuchara de medida (1 cucharada para una taza, 2 cucharadas para 2 tazas). Retire el excedente de molidura alrededor del portafiltro.
- Si no utiliza el aparato por más de 5 días, vacíe y aclare el depósito de agua.
- Antes de retirar el depósito para llenarlo o vaciarlo, siempre tenga el cuidado de apagar el aparato.
- Siempre ponga el aparato sobre una superficie plana y estable.
- Para obtener una mejor temperatura de café en la taza, le aconsejamos manterla al calor en los espacios previstos a este efecto

5. PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Aclarado antes de la primera utilización

Antes de utilizar su cafetera, límpie los accesorios con agua jabonosa y séquelos.

- Llene el depósito con agua fría y vuélvalo a instalar en el aparato cerciorándose de que está bien instalado.
- Encienda el aparato pulsando el botón de puesta en funcionamiento d2.
- El indicador luminoso de temperatura centellea y luego pasa a fijo. El aparato está listo para la utilización (fig. 2).

- Inserte el portafiltro (sin moltura) en el aparato: gírelo hacia la derecha hasta el tope (fig. 3).
- Ponga un recipiente de un volumen superior a $\frac{1}{2}$ litro bajo el portafiltro (fig. 4). Gire el selector d1 a la posición ☕ (café) (fig. 5).
- Deje verter el agua del depósito. Para parar el goteo del agua, gire el selector d1 a la posición "0" (fig. 6) y desconecte el aparato.
- Retire el depósito, vacíelo, aclárelo con cuidado y vuélvalo a instalar en el aparato (fig. 7 y 8).

6. PREPARACIÓN DEL ESPRESSO

¡IMPORTANTE!

Si el espresso se utiliza por primera vez, el aparato debe limpiarse como se describe en el párrafo 5 "PRIMERA PUESTA EN SERVICIO"

Con café molido

El tipo de moltura que escoja determinará la fuerza y el gusto de su espresso: mientras más fina sea su moltura, más fuerte obtendrá el espresso.

- Antes de retirar el depósito amovible, ponga el selector d1 a la posición "0" (fig. 6).
- Llene el depósito con agua fresca y reinstálelo en el aparato (fig. 7 y 8).
- Encienda el aparato pulsando el botón de puesta en funcionamiento d2.
- El indicador luminoso centellea durante el precalentamiento y después pasa a fijo. Entonces el aparato está listo para su utilización.

Para mejores resultados, le recomendamos precalentar los accesorios (portafiltro y tazas) sin poner en ellos café molido. Para hacerlo:

- Instale el portafiltro vacío y ponga debajo las tazas para espresso. Tan pronto como el aparato haya alcanzado la temperatura adecuada, el testigo luminoso naranja dejará de centellear.
- Pulsar el botón 1 ó 2 tazas en función de la preparación deseada.

- Una vez que la o las tazas están llenas con agua caliente, vuelva a poner el selector en la posición "0".
- Desbloquee el portafiltro pulsando ligeramente la tecla "EJECT" y girándolo hacia la izquierda (fig. 1). Con la cuchara de medida, ponga la moltura en el portafiltro: una cuchara de medida (llena hasta el borde) por taza para obtener un buen espresso (fig. 9).
- Retire el excedente de moltura sobre el borde del portafiltro (fig. 9).
- Inserte el portafiltro en el aparato girándolo hacia la derecha (fig. 3) hasta el grado de compresión deseado de la moltura. Mientras más comprimida esté, más fuerte será su espresso.
- Ponga una o dos tazas sobre la rejilla del depósito de recuperación bajo el portafiltro (fig. 10).
- Seleccione la cantidad de café que desea en su taza por medio del botón d3, de 30 a 110 ml por taza aproximadamente (Cantidad indicativa que depende de la moltura y de la compresión de la moltura).
- Gire el selector d1 a la posición (café) (fig. 5).
- Pulse el botón d4 ☕ para 1 taza o el botón d5 ☕ para 2 tazas.
- Después de algunos instantes, el café gotea.
- Cuando sus tazas están llenas según su selección definida por el botón d3, el goteo se para automáticamente. Entonces lleve el selector d1 a la posición "0" (fig. 6).
- Retire las tazas.
- Desbloquee el portafiltro: pulse ligeramente la tecla "EJECT" girando el portafiltro hacia la izquierda y retírelo del aparato. Tire la madre por medio del sistema de eyección pulsando a fondo la tecla de eyección "EJECT" en el mango (fig. 11).
- Lave el portafiltro con agua corriente, accionando la tecla "EJECT" para eliminar los restos de moltura (ver también el párrafo 8.B para una limpieza más profunda).
- Es normal que cada retorno del selector de mando d1 a la posición "0" sea seguido por un ligero ruido de circulación de agua o de vapor debido a dispositivo específico que elimina la presión de cada circuitos.
- Después de haber preparado su primer espresso y una vez que el aparato está caliente, usted puede poner sus tazas a temperatura en los espacios previstos a este efecto.

ES

Con una dosis espresso E.S.E

“ESE” para “Easy Serving Espresso” (preparación simplificada del espresso) es una dosis embalada (44 mm de diámetro) de 7g de café seleccionado, molido y compactado entre dos papeles filtros, especialmente diseñada para realizar el espresso “ristretto” (fuerte) a la italiana. Este sistema permite una utilización inmediata, sencilla, limpia y confortable de su máquina.

- Antes de retirar el depósito amovible, ponga el selector d1 en posición “0”.
- Llene el depósito con agua fresca y reinstálelo en el aparato (fig. 7 y 8).
- Encienda el aparato pulsando el botón de puesta en funcionamiento d2.
- El indicador luminoso centellea durante el precalentamiento y después pasa a fijo. Entonces el aparato está listo para su utilización.

Para mejores resultados, le recomendamos precalentar los accesorios (portafiltro y tazas) sin poner en ellos café molido. Para hacerlo:

- Instale el portafiltro vacío y ponga debajo las tazas para espresso.
- Tan pronto como el aparato haya alcanzado la temperatura adecuada, el testigo luminoso naranja dejará de centellear.
- Pulsar el botón 1 ó 2 tazas en función de la preparación deseada.
- Una vez que la o las tazas están llenas con agua caliente, vuelva a poner el selector en la posición “0”.
- Desbloquee el portafiltro pulsando ligeramente la tecla “EJECT” y girándolo hacia la izquierda (fig. 1). Dado el caso, corte el excedente de papel alrededor de la dosis siguiendo las líneas de puntos (fig. 12). Ponga la dosis E.S.E con la inscripción roja hacia abajo (repliegue bien las puntas del papel). Coloque el papel en el interior del filtro, de lo contrario pudiera haber fugas. Para una crema más rica y más espesa, es IMPORTANTE poner la dosis E.S.E correctamente. La dosis está prevista para preparar una taza de café. No se aconseja utilizar 2 dosis E.S.E una sobre la otra.
- Inserte el portafiltro en el aparato apretándolo fuerte hacia la derecha hasta el tope (fig. 3).
- Para preparar su espresso, proceda como para preparar un espresso con café molido.

Con una dosis flexible

Su máquina también es compatible con las dosis flexibles (generalmente de 60 mm de diámetro). Como este tipo de dosis no ha sido específicamente diseñado para las máquinas espresso, obtendrá un espresso menos fuerte que con una dosis E.S.E

- Antes de retirar el depósito amovible, ponga el selector d1 a la posición “0”.
- Llene el depósito con agua fresca y reinstálelo en el aparato (fig. 7 y 8).
- Encienda el aparato pulsando el botón de puesta en funcionamiento d2.
- El indicador luminoso centellea durante el precalentamiento y después pasa a fijo. Entonces el aparato está listo para su utilización.

Para mejores resultados, le recomendamos precalentar los accesorios (portafiltro y tazas) sin poner en ellos café molido. Para hacerlo:

- Instale el portafiltro vacío y ponga debajo las tazas para espresso. Tan pronto como el aparato haya alcanzado la temperatura adecuada, el testigo luminoso naranja dejará de centellear.
- Pulsar el botón 1 ó 2 tazas en función de la preparación deseada.
- Una vez que la o las tazas están llenas con agua caliente, vuelva a poner el selector en la posición “0”.
- Desbloquee el portafiltro pulsando ligeramente la tecla “EJECT” y girándolo hacia la izquierda (fig. 1). Ponga una dosis flexible en el portafiltro. La dosis está prevista para preparar una taza de café.

No se aconseja la utilización de 2 dosis una sobre la otra.

- Inserte el portafiltro en el aparato apretándolo fuertemente hacia la derecha (fig. 3) hasta el grado de compresión deseado de la dosis. Mientras más comprimida esté, más fuerte será su espresso.
- Para preparar su espresso, proceda como para la preparación de un espresso con café molido.

7. PREPARACIÓN DEL VAPOR

El vapor sirve para espumar la leche (por

ejemplo, para preparar cappuccinos, chocolate caliente) y para calentar el agua (para el té y las bebidas calientes).

- Gire el selector d1 a la posición  (fig. 13) (para obtener un vapor más abundante, la temperatura debe ser superior a la requerida para hacer el café).
- El indicador luminoso del botón de puesta en funcionamiento centellea de nuevo y después pasa a fijo. Entonces el aparato está listo para su utilización.
- Ponga el líquido que se debe calentar en un recipiente. Para un mejor resultado, le aconsejamos verter el líquido a calentar o a espumar en un recipiente con una pequeña abertura (por ejemplo, un jarrito).
- Sumerja la boquilla de vapor en el líquido.
- Gire el selector d1 a la posición  (vapor) (fig. 14): el vapor sale dentro del líquido.
- Para hacer espumar bien la leche, haga movimientos circulares y de arriba abajo (fig. 15). La bomba funciona intermitentemente, esto es normal.
- Para obtener un buen espumado de la leche, le aconsejamos utilizar leche pasteurizada o leche UHT y evitar la leche cruda.
- Durante la operación, es normal que el indicador luminoso de temperatura del botón de puesta en funcionamiento se encienda y se apague.
- Cuando el líquido está caliente y/o espumoso, detenga el aparato (selector d1 en posición "0").
- Cuando el selector d1 está en posición "0", el aparato se enfriá automáticamente. Durante la fase de enfriamiento, el indicador luminoso del botón de puesta en funcionamiento centellea y el agua caliente gotea en la bandeja recogegotas. Cuando de nuevo se alcanza la temperatura óptima de preparación de un espresso, el indicador luminoso queda fijo.

¡IMPORTANTE!

Después de la parada del vapor, limpie inmediata y cuidadosamente la boquilla de vapor con una esponja húmeda (para que los residuos "no se peguen") y produzcan un poco más de vapor al aire libre para aclarar el interior.

¡ATENCIÓN!

La boquilla de vapor aún está caliente!
Tenga cuidado para no quemarse.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Los accesorios y partes desmontables del aparato no se lavan en el lavavajillas.

A. Del aparato

- Desconecte la toma de corriente antes de cada limpieza y deje enfriar el aparato.
- De vez en cuando límpie el exterior del aparato con una esponja húmeda. Lave regularmente el depósito, el depósito de recuperación y su rejilla y séquelos.
- Aclare regularmente el interior del depósito.
- Cuando una fina capa blanca opacifica su depósito, efectúe una operación de desincrustación (ver párrafo 9. DESINCRUSTACIÓN).
- No utilice productos limpiadores a base de alcohol o de solvente.
- Después de haber desconectado el aparato, límpie regularmente la rejilla de paso del agua caliente, así como la junta de estanqueidad con una esponja húmeda (fig. 16).

B. Del portafiltro

El aparato que acaba de comprar cuenta con un portafiltro desmontable de eyección que le permite mantenerlo en perfecto estado de funcionamiento. Le aconsejamos limpiarlo después de cada utilización.

Estas operaciones de desmontaje/montaje deben efectuarse en frío.

1. Desmontaje del portafiltro:

- Extraer el portafiltro de su máquina.
- Tirar la madre o la dosis pulsando la tecla de eyección (fig. 11).
- Aclararlo con agua clara.
- Tomar la parte inferior del portafiltro entre el pulgar y el índice.
- Ejercer una presión con el pulgar y el índice al mismo tiempo y tirar hacia abajo (fig. 17).

2. Limpieza y aclarado del portafiltro:

Entonces el portafiltro puede limpiarse con un producto detergente "para vajilla" y un accesorio detergente, pero seguidamente se debe limpiar con agua clara. Para un mejor resultado, puede accionar varias veces el botón de eyección durante el aclarado.

Le aconsejamos sacudir fuertemente su portafiltro para evacuar toda el agua.

3. Montaje del portafiltro:

Comience por introducir la parte inferior del portafiltro en la ranura prevista a este efecto y empuje hasta escuchar el "clic" que garantiza el bloqueo (fig. 18).

C. La bandeja recogegotas

Tan pronto aparece el indicador de nivel, la bandeja recogegotas se vacía después de haber retirado la rejilla (fig. 19 y 20). La presencia de agua es normal y no es signo de fuga. Si procede, limpiar la bandeja recogegotas y su rejilla con agua y un poco de detergente no agresivo. Aclare y seque.

A. Desincrustación de la función café

- Desconecte el aparato.
- Inserte el portafiltro (sin moltura) en el aparato y bloquéelo girando hacia la derecha hasta el tope (fig. 3).
- Ponga un recipiente de un volumen superior a $\frac{1}{2}$ litro bajo el portafiltro (fig. 4).
- Verifique que el selector d1 esté efectivamente en posición "0".
- Vacíe el depósito y vuélvalo a poner.
- Llene el depósito con una mezcla compuesta por tres volúmenes de agua para un volumen de vinagre o ácido cítrico/sulfámico.
- Conecte el aparato.
- Ponga el botón d3 en posición volumen máximo.
- Cuando el indicador luminoso de temperatura del botón de puesta en funcionamiento quede fijo, entonces puede pasar a posición ☕ (café) (fig. 5).
- Pulse el botón d4 1 taza.
- Deje gotear la mezcla.
- Espere 2 minutos y renueve la operación 2 veces después de la operación de pulsar el botón d4 1 taza.
- Gire el selector a la posición "0".
- Ahora siga las instrucciones de desincrustación de la función vapor.

B. Desincrustación de la función vapor

- Ponga a continuación el recipiente bajo la boquilla de vapor.
- Gire el selector d1 ☕ a la posición (calentamiento vapor) (fig. 13) (para obtener vapor, la temperatura debe ser superior a la requerida para hacer el café).
- El indicador luminoso del botón de puesta en funcionamiento centellea y después pasa a fijo.
- Gire el selector d1 ☕ a la posición (extracción vapor) (fig. 14): el vapor sale dentro del líquido. Deje gotear lo que queda de mezcla durante 2 minutos.
- Durante la operación es normal que el indicador luminoso de temperatura del agua se encienda y se apague.
- Después de unos instantes, detenga el aparato (posición "0").
- Cuando el selector d1 está en posición "0", el aparato se enfriá automáticamente. Durante la fase de enfriamiento, el indicador luminoso del botón de puesta en funcionamiento

FRECUENCIA DE DESINCRUSTACIÓN

Número promedio de cafés por semana	Aqua dulce (<19°th)	Aqua calcárea (19-30°th)	Aqua muy calcárea (>30°th)
Menos de 7	1 vez al año	Cada 8 meses	Cada 6 meses
De 7 a 20	Cada 4 meses	Cada 3 meses	Cada 2 meses
Más de 20	Cada 3 meses	Cada 2 meses	Al mes

En caso de duda, se aconseja una desincrustación al mes.

Ninguna reparación de cafetera por causa de:

- desincrustación no efectuada,
- de incrustación, estará cubierta por la garantía.

centellea y el agua caliente gotea en la bandeja recogegotas.

C. Aclarado

¡IMPORTANTE!

- Después de la desincrustación, efectúe 2-3 operaciones de aclarado con agua clara (sin moltura), como se describe en el párrafo "Primera puesta en servicio".
- No olvide aclarar la boquilla de vapor. El aparato está desincrustado y nuevamente listo para funcionar.

10. GARANTÍA

Su aparato está garantizado, pero todo error de conexión, manipulación o utilización que no sean las descritas en la instrucción anula la garantía.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico, cualquier otro tipo de utilización anula la garantía.

Ninguna reparación por causa de incrustación estará cubierta por la garantía.

Para cualquier problema de de posventa o de piezas de recambio, consulte con su revendedor o un centro servicio autorizado.

11. RESPUESTAS A LOS PROBLEMAS EVENTUALES

ES

Problemas	Causas posibles	Soluciones
El portafiltro está bloqueado La tecla "EJECT" está demasiado dura para maniobrar	Ha olvidado desbloquear el portafiltro	Maniobre ligeramente el portafiltro a la derecha antes de pulsar la tecla "EJECT"
La madre no está seca después del paso del agua	Usted no ha apretado correctamente el portafiltro.	Apriete más el portafiltro.
El espresso gotea demasiado lentamente	Usted ha apretado demasiado el portafiltro. La moltura es demasiado fina, demasiado grasa o harinosa El portafiltro está sucio La rejilla de paso del agua está obstruida	Disminuya el esfuerzo de apriete Escoja una moltura ligeramente más gruesa Limpie su portafiltro según las instrucciones del párrafo 8.B. Cuando el aparato está frío, limpie la rejilla del paso del agua con una esponja húmeda (fig. 16)
El agua gotea del portafiltro después de la confección de un espresso	El selector de mando no está en posición de parada "0" Formación de cal prematuramente debido a un agua particularmente calcárea.	Apague su aparato poniendo el selector de mando d1 en "0" (fig. 6) Desincruste el espresso de conformidad con las indicaciones del modo de empleo (párrafo 9).
Presencia de madre en la taza	El portafiltro está obstruido La moltura es demasiado fina	Limpie el portafiltro con agua caliente. Accione la tecla "EJECT" para eliminar los restos eventuales de moltura. Sacúdalo para evacuar el agua (ver también el párrafo 8.B) Utilice una moltura ligeramente más gruesa
El espresso no es espumoso	La moltura es demasiado vieja La moltura no está adaptada al espresso Hay demasiado poca moltura en el portafiltro.	Utilice una moltura recientemente molida Utilice una moltura más fina Añada moltura

Problemas	Causas posibles	Soluciones
El depósito de agua tiene fuga cuando se transporta.	La válvula de fondo del depósito está sucia o defectuosa.	Lave el depósito de agua y haga funcionar con el dedo la válvula que está en el fondo del depósito.
	La válvula está bloqueada por la cal	Desincruste el aparato como se describe en el párrafo 9
Goteo de agua bajo el aparato.	Fuga interna.	Verifique la buena posición del depósito. Si el defecto persiste, no utilice el aparato, diríjase a un centro de servicio autorizado.
Se escuchan crujidos en el portafiltro.	Fenómeno normal: bloqueo de seguridad del portafiltro.	
La bomba es anormalmente ruidosa.	Falta de agua en el depósito.	Detenga el aparato (posición "0"), llene el depósito de agua y vuelva a arrancar.
Las tazas se llenan de forma desigual.	El portafiltro está obstruido.	Remítase al párrafo 8.B para la limpieza su portafiltro.
El espresso tiene fugas en los lados del portafiltro.	El portafiltro no está correctamente puesto.	Instale el portafiltro y bloquéelo (gire de izquierda a derecha hasta el tope) (fig. 3).
	El borde del portafiltro está obstruido por la moltura.	Retire el excedente de moltura (fig. 9).
Su espresso tiene mal gusto.	Después de la desincrustación, el aclarado no se efectuó correctamente.	Aclare el aparato de conformidad con modo de empleo (párrafo 8).
El aparato no funciona.	La bomba está descebada debido a falta de agua.	Llene el depósito de agua y vuelva a cebar la bomba (ver párrafo 5. "PRIMERA PUESTA EN SERVICIO"). Evite vaciar completamente el depósito.
	El depósito de agua amovible está mal puesto.	Ponga el depósito de agua pulsando fuertemente.
La boquilla de vapor no hace espumar la leche.	La boquilla de vapor está obstruida o incrustada.	Desincruste la boquilla de vapor de conformidad con el párrafo "DESINCRUSTACIÓN" o desobstrúyala con una aguja (fig. 21).
	La leche está demasiado caliente.	Utilice leche fría.
	La forma del recipiente no es apropiada.	Utilice un jarrito.
	Usted utiliza leche desnatada.	Utilice de preferencia leche entera o semidesnatada.

Si no es posible determinar la causa de una avería, diríjase a un reparador autorizado.
¡Nunca desmonte el aparato! (en caso de desmontaje, no se podrá asegurar la garantía).

12. PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO EN FIN DE VIDA



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene numerosos materiales valorables o reciclables.
- ② Confíelo a un punto de colecta o, a defecto, a un centro servicio autorizado para que se efectúe su tratamiento.

Wij danken u voor uw vertrouwen en het feit dat u uw apparaten bij ROWENTA koopt. U heeft zojuist het meest recente apparaat op het gebied van espresso koffie gekocht. Uw apparaat heeft een filterhouder met drie exclusieve systemen:

- Eén voor het geleidelijk aandrukken van het koffiemealsel tijdens het plaatsen van de filterhouder (OPTIPRESS systeem).
- Het andere voor het uitwerpen van het koffiedik.
- En het laatste voor het gebruik van de E.S.E. (Easy Serving Espresso)  of coffeepads.

De filterhouder is verder uit te nemen, zodat u het goed kunt schoonmaken en in uitstekende staat kunt houden. Voor uw veiligheid is uw filterhouder voorzien van een vergrendelingssysteem, zodat hij tijdens het opbouwen van de druk op zijn plaats blijft.

Uw apparaat is volledig getest voordat het de fabriek heeft verlaten. Ondanks dat uw apparaat daarna zorgvuldig is schoongemaakt, bestaat er een kleine mogelijkheid dat er resten van koffie zijn achtergebleven evenals koffiedruppels op het rooster van het lekbakje. Wij garanderen u dat het apparaat nieuw is.

1- BESCHRIJVING

- a Deksel waterreservoir
- b Afneembaar waterreservoir
- c Ruimte voor het opbergen en warmhouden van de kopjes
- d Bedieningspaneel:
 - d.1 Keuzeknop (koffie of stoom)
 - d.2 Aan/uit-knop met controlelampje
 - d.3 Keuzeknop koffie-inhoud
 - d.4 Knop 1 kopje
 - d.5 Knop 2 kopjes

- e Plaats van de filterhouder
- f Filterhouder met uitwerpsysteem voor het koffiedik of de coffeepad en het geleidelijke aandrukken van het koffiemealsel of de coffeepad: OPTIPRESS systeem.
- g Intrekbaar stoompijpje
- h Rooster lekbak
- i Lade lekbak
- j Netsnoer
- k Maatlepel

NL

2- TECHNISCHE GEGEVENS

BELANGRIJK!

Gebruiksspanning: dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een gebruik met wisselstroom 220-240 V.

Soort gebruik: dit apparaat is **UITSLUITEND** bedoeld voor **HUISHOUDELIJK GEBRUIK**

- Elektromagnetische pomp: 15 bar
- Filterhouder met uitwerpsysteem voor het koffiedik
- 1 of 2 kopjes
- Aanpassing van de koffie-inhoud van het kopje
- Automatisch doorlopen van de geselecteerde hoeveelheid koffie
- Te gebruiken met alle soorten coffeepads, E.S.E of soepel
- Twee ruimtes voor het opbergen en warmhouden van de kopjes (wanneer het

apparaat aanstaat), met de volgende afmetingen: Diameter 60 mm, Hoogte 60 mm

- Stoomfunctie
- Afneembaar waterreservoir (inhoud: 2 liter)
- Vermogen: 1450 W
- Spanning: 220-240 V - 50 Hz
- Veiligheidsvoorzieningen tegen oververhitting
- Afmetingen: H. 366 mm, L. 248 mm, D. 241 mm

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees voor het in gebruik nemen van uw espresso-apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Steek de stekker uitsluitend in een geaard stopcontact. Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet.

- NL
- Plaats het espresso-apparaat niet op een heet oppervlak (bijv. een elektrische kookplaat) of in de buurt van open vuur.
 - Verwijder de filterhouder met het koffiemealsel niet tijdens het doorlopen van het water, omdat het apparaat dan onder druk staat.
 - Gebruik het apparaat niet wanneer de lekbak en het rooster niet op hun plaats zitten.
 - Haal de stekker uit het stopcontact in geval van problemen tijdens het doorlopen van de koffie en voor het reinigen van het apparaat.
 - Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken en plaats het snoer niet op een scherpe rand of een hoek van een meubel.
 - Vermijd het contact van het snoer of uw handen met de warme onderdelen van het apparaat (warmhoudplaat voor de kopjes, filterhouder, stoompipjje).
 - Het apparaat nooit in water onderdompelen.
 - Houd kinderen uit de buurt en laat ze niet met het snoer spelen.
 - Neem de ontkalkingsinstructies van de gebruiksaanwijzing in acht.
 - Zet het apparaat niet aan indien het beschadigd is of wanneer het snoer in slechte staat verkeert.
 - Indien het snoer of een ander specifiek onderdeel defect raakt, mag dit uitsluitend door de erkende servicedienst van ROWENTA vervangen worden. U mag het apparaat in geen geval zelf openen.
 - Controleer of de filterhouder goed vastgedraaid is, voordat u de koffie laat doorlopen.
 - Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
 - De accessoires en afneembare onderdelen van het apparaat mogen niet in de vaatwasser.

4. PRAKTISCHE ADVIEZEN

BELANGRIJK!

Voor het eerste gebruik, na het apparaat lange tijd niet gebruikt te hebben en na het ontkalken moet het apparaat gereinigd worden zoals beschreven staat in de paragraaf: "EERSTE GEBRUIK"

Vergeet niet het filter te deblokken door licht op de toets "EJECT" te drukken voordat u het van het apparaat afneemt (fig. 1).

- Voor een sterke espresso raden wij u aan speciale, vers gemalen espressokoffie te gebruiken die voor dit soort koffie geschikt is, samen met kopjes met een maximum inhoud van 50 ml.
- Bewaar het koffiemealsel in de koelkast, zodat het zijn aroma langer bewaart.
- Vul de filterhouder niet tot de rand, maar gebruik de maatlepel (1 lepel voor één kopje, 2 lepels voor 2 kopjes). Verwijder het overtollige koffiemealsel rond de filterhouder.
- Indien u het apparaat langer dan 5 dagen niet gebruikt heeft, maak het waterwaterreservoir dan leeg en spoel dit om.
- Schakel eerst het apparaat uit, voordat u het waterreservoir uitneemt om het te vullen of te legen.
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke, stevige ondergrond.
- Voor een betere temperatuur van de koffie in de kopjes, raden wij u aan deze warm te houden in de hierboven bedoelde ruimte.

5. EERSTE GEBRUIK

Afspoelen vóór het eerste gebruik.

Reinig voordat u uw koffiemachine gaat gebruiken eerst alle accessoires met water en afwasmiddel en droog ze af.

- Vul het waterreservoir met koud water en plaats dit op de juiste plaats terug op het apparaat.
- Zet het apparaat aan door op de aan/uit-knop (D2) te drukken.
- Het temperatuurlampje knippert en blijft daarna permanent branden. Het apparaat is nu klaar voor gebruik (fig. 2).
- Zet de filterhouder (zonder koffiemealsel) in het apparaat: draai deze volledig naar rechts (fig. 3).
- Plaats een bakje met een volume van meer dan een $\frac{1}{2}$ liter onder de filterhouder (fig. 4). Draai de keuzeknop D1 op de stand ☕ (koffie) (fig. 5).

- Laat het water uit het waterreservoir lopen. Draai voor het stoppen van het doorlopen van het water de keuzeknop D1 op de stand "0" (fig. 6) en haal de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het waterreservoir, maak het leeg, spoel het zorgvuldig om en zet het terug in het apparaat (fig. 7 en 8).

6. BEREIDING VAN EEN ESPRESSO

BELANGRIJK!

Indien u het espresso-apparaat voor de eerste keer gebruikt, reinig dit dan zoals beschreven staat in paragraaf 5 "EERSTE GEBRUIK".

Met gemalen koffie

Het door u gekozen koffiemealsel is bepalend voor de sterkte en de smaak van uw espresso: hoe fijner het maalsel, hoe sterker de espresso.

- Zorg dat u voor het verwijderen van het afneembare waterreservoir de keuzeknop d1 op de stand "0" zet (fig. 6).
- Vul het waterreservoir met vers water en zet het terug op het apparaat (fig. 7 en 8).
- Zet het apparaat aan door op de aan/uit-knop D2 te drukken.
- Het controlelampje knippert tijdens het voorverwarmen en blijft daarna permanent branden. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Voor het beste resultaat raden wij u aan de accessoires voor te verwarmen (filterhouder en kopjes) zonder hier de gemalen koffie in te doen. Ga hiervoor als volgt te werk:

- Zet de lege filterhouder op zijn plaats en zet de espressokopjes hieronder.
- Zodra het apparaat de juiste temperatuur bereikt heeft, houdt het oranje controlelampje op met knipperen.
- Druk op de knop voor 2 kopjes of 1 kopje, afhankelijk van de gewenste bereiding.
- Wanneer het kopje eenmaal met warm water gevuld is, zet u de keuzeknop terug op de stand "0".
- Ontgrendel de filterhouder door licht op de toets "EJECT" te drukken en deze naar links te draaien (fig. 1). Doe met behulp van de maatlepel het koffiemealsel in de filterhouder: één maatlepel (tot de rand

gevuld) per kopje voor een lekkere espresso (fig. 9).

- Verwijder het overtollige koffiemealsel rond de rand van de filterhouder (fig. 9).
- Plaats de filterhouder in het apparaat door dit naar rechts te draaien (fig. 3) totdat het koffiemealsel voldoende naar wens is aangedrukt. Hoe meer het koffiemealsel is aangedrukt, hoe sterker de espresso zal zijn.
- Plaats een kopje op het rooster van de opvangbak onder de filterhouder (fig. 10).
- Selecteer de gewenste hoeveelheid koffie per kopje met de knop D3, tussen ca. 30 ml en 125 ml per kopje.
- Draai de keuzeknop D1 op de stand (koffie) (fig. 5).
- Druk op de knop D4  voor 1 kopje of op de knop D5  voor 2 kopjes.
- Na enkele seconden begint de koffie door te lopen.
- Wanneer de kopjes gevuld zijn zoals u door middel van de knop D3 geselecteerd heeft, stopt het doorlopen automatisch. Zet de keuzeknop D1 vervolgens in de stand "0" (fig. 6).

- Verwijder het kopje.
- Ontgrendel de filterhouder: druk licht op de toets "EJECT" door de filterhouder naar links te draaien en neem hem uit het apparaat. Werp het koffiedik weg met het uitwerpsysteem door de uitwerptoets "EJECT" volledig in te drukken (fig. 11). Was de filterhouder af onder de kraan en druk op de toets "EJECT" om de resten koffiemealsel te verwijderen (zie ook paragraaf 8.B voor een grondigere reiniging). Het is normaal dat bij iedere terugkeer van de bedieningsknop D1 naar de stand "0", u water of stoom zacht hoort lopen, dit komt door een speciale voorziening die de druk in alle leidingen wegneemt.

Na uw eerste espresso bereid te hebben en wanneer het apparaat eenmaal warm is, kunt u uw kopjes op temperatuur houden in de hiervoor bedoelde ruimte.

Met een E.S.E espresso coffeepad

"ESE" voor "Easy Serving Espresso" (eenvoudig te bereiden espresso) en een verpakte coffeepad (diameter van 44 mm) van 7 g met geselecteerde, gemalen en tussen twee papieren filters samengeperste koffie, speciaal ontworpen voor het maken van een "ristretto" (sterke) Italiaanse espresso. Met dit systeem kunt u onmiddellijk, op eenvoudige, schone en comfortabele wijze uw apparaat gebruiken.

NL

- Zorg dat u voor het verwijderen van het afneembare waterreservoir de keuzeknop D1 op de stand "0" zet.
 - Vul het waterreservoir met vers water en zet het terug op het apparaat (fig. 7 en 8).
 - Zet het apparaat aan door op de aan/uit-knop D2 te drukken.
 - Het controlelampje knippert tijdens het voorverwarmen en blijft daarna permanent branden.
- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
Voor het beste resultaat raden wij u aan de accessoires voor te verwarmen (filterhouder en kopjes) zonder hier de gemalen koffie in te doen. Ga hiervoor als volgt te werk:
- Zet de lege filterhouder op zijn plaats en zet de espressokopjes hieronder. Zodra het apparaat de juiste temperatuur bereikt heeft, houdt het oranje controlelampje op met knipperen.
 - Druk op de knop voor 2 kopjes of 1 kopje, afhankelijk van de gewenste bereiding.
 - Wanneer het kopje eenmaal met warm water gevuld is, zet u de keuzeknop terug op de stand "0".
 - Ontgrendel de filterhouder door licht op de toets "EJECT" te drukken en deze naar links te draaien (fig. 1). Knip, indien nodig, het overtollige papier rond de coffeepad weg langs de stippelijn (fig. 12). Plaats de E.S.E coffeepad met de rode inscriptie naar beneden (vouw de hoeken van het papier om). Zorg dat het papier volledig binnen het filter zit om lekken te voorkomen. Voor betere, dikkere room is het belangrijk de E.S.E. coffeepad goed te plaatsen. De coffeepad is bedoeld voor één kopje koffie. Het wordt afgeraad 2 E.S.E coffeepads op elkaar te plaatsen.
 - Steek de filterhouder in het apparaat en draai hem volledig naar rechts (fig. 3).
 - Ga voor het bereiden van uw espresso op dezelfde wijze te werk als voor het bereiden van een espresso met gemalen koffie.

Met een soepele coffeepad

Uw apparaat kan ook gebruikt worden met soepele coffeepads (over het algemeen met een diameter van 60 mm). Dit type coffeepads is niet speciaal bedoeld voor espressomachines, zodat uw espresso minder sterk zal zijn als met een E.S.E. coffeepad.

- Zorg dat u voor het verwijderen van het afneembare waterreservoir de keuzeknop D1 op de stand "0" zet.
- Vul het waterreservoir met vers water en zet het terug op het apparaat (fig. 7 en 8).
- Zet het apparaat aan door op de aan/uit-knop D2 te drukken.
- Het controlelampje knippert tijdens het voorverwarmen en blijft daarna permanent branden. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
Voor het beste resultaat raden wij u aan de accessoires voor te verwarmen (filterhouder en kopjes) zonder hier de gemalen koffie in te doen. Ga hiervoor als volgt te werk:
- Zet de lege filterhouder op zijn plaats en zet de espressokopjes hieronder. Zodra het apparaat de juiste temperatuur bereikt heeft, houdt het oranje controlelampje op met knipperen.
- Druk op de knop voor 2 kopjes of 1 kopje, afhankelijk van de gewenste bereiding.
- Wanneer het kopje eenmaal met warm water gevuld is, zet u de keuzeknop terug op de stand "0".
- Ontgrendel de filterhouder door licht op de toets "EJECT" te drukken en deze naar links te draaien (fig. 1). Zet de soepele coffeepad in de filterhouder. De coffeepad is bedoeld voor één kopje koffie. Het wordt afgeraad 2 coffeepads op elkaar te plaatsen.
- Plaats de filterhouder in het apparaat door dit volledig naar rechts te draaien (fig. 3) totdat de coffeepad voldoende naar wens is aangedrukt. Hoe meer het koffiemealsel is aangedrukt, hoe sterker de espresso zal zijn.
- Ga voor het bereiden van uw espresso op dezelfde wijze te werk als voor het bereiden van een espresso met gemalen koffie.

7. BEREIDING VAN DE STOOM

De stoom dient om de melk te laten schuimen (bijvoorbeeld voor het bereiden van een cappuccino of warme chocolademelk) en water te verwarmen (voor thee en warme dranken).

- Draai de keuzeknop D1 op de stand  (fig. 13) (voor meer stoom moet de temperatuur hoger zijn dan die voor koffie).
- Het controlelampje van de aan/uit-knop knippert opnieuw en blijft daarna permanent branden. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
- Doe de te verwarmen vloeistof in een kannetje. Voor een beter resultaat raden wij u aan de te verwarmen of te laten schuimen vloeistof in

een kannetje met een kleine opening te doen (bijvoorbeeld een karaf).

- Dompel het stoompijpje in de vloeistof .
- Draai de keuzeknop D1 op de stand (stoom) (fig. 14): de stoom komt in de vloeistof terecht.
- Maak voor het laten schuimen van de melk ronddraaiende bewegingen van boven naar beneden (fig. 15). De pomp werkt afwisselend, dit is normaal.
- Voor goed schuimende melk raden wij u aan gepasteuriseerde of volle melk te gebruiken en rauwe melk te vermijden.
- Tijdens deze handeling is het normaal dat het controlelampje van de temperatuur op de aan/uit-knop, aan- en uitgaat.
- Wanneer de vloeistof warm is en/of schuimt, schakelt u het apparaat uit (keuzeknop D1 op stand "0").
- Wanneer de keuzeschakelaar D1 op "0" staat, koelt het apparaat automatisch af. Tijdens het afkoelen knippert het controlelampje van de aan/uit-knop en stroomt het warme water weg in de lekbak. Wanneer de optimale temperatuur voor het bereiden van een espresso opnieuw bereikt is, blijft het controlelampje permanent branden.

BELANGRIJK!

Na het uitschakelen van de stoom dient u onmiddellijk de stoompijpje zorgvuldig te reinigen met behulp van een vochtige spons (zodat er geen resten "blijven plakken") en nog wat stoom in de vrije lucht te produceren om de binnenzijde schoon te spoelen.
LET OP! De stoompijpje is nog heet! Zorg dat u zich niet brandt.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

De accessoires en afneembare delen van het apparaat mogen niet in de vaatwasser.

A. Van het apparaat

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en laat dit eerst afkoelen.
- Reinig af en toe de buitenzijde van het apparaat met een vochtige spons. Was regelmatig het waterreservoir, de lekbak en het rooster af en droog ze daarna af.
- Spoel regelmatig de binnenzijde van het waterreservoir om.
- Ontkalk het apparaat wanneer u een dun laagje wit op uw waterreservoir bemerkt (zie

paragraaf 9. ONTKALKEN).

- Gebruik geen reinigingsproducten op basis van alcohol of oplosmiddelen.
- Reinig na de stekker uit het stopcontact gehaald te hebben het rooster waar het warme water doorsijpelt en de pakking regelmatig met een vochtige spons (fig. 16).

B. Van de filterhouder

Het apparaat dat u zojuist gekocht heeft, is voorzien van een afneembare filterhouder met eject-knop, waarmee u deze volmaakt kunt laten werken. Wij raden u aan deze na ieder gebruik te reinigen.

Het uitnemen en terugplaatsen moet gebeuren wanneer het apparaat koud is.

1. Uitnemen van de filterhouder:

- Verwijder de filterhouder uit uw apparaat.
- Werp het koffiedik of de coffeepad weg door op de eject-toets te drukken (fig. 11).
- Met schoon water afspoelen.
- Neem de onderzijde van de filterhouder tussen duim en wijsvinger.
- Oefen tegelijkertijd met uw duim en wijsvinger druk uit en trek de filterhouder naar beneden (fig. 17).

2. De filterhouder reinigen en afspoelen:

De filterhouder kan vervolgens gereinigd worden met een afwasmiddel en een schuursponsje, maar moet daarna wel met schoon water afgespoeld worden. Voor een beter resultaat kunt u tijdens het afspoelen meerdere malen op de eject-knop drukken.

Wij raden u aan uw filterhouder stevig te schudden, om al het water te verwijderen.

3. Terugplaatsen van de filterhouder:

Begin met het plaatsen van de onderzijde van de filterhouder in de hiervoor bedoelde inkeping en druk tot u de "klik" hoort die garant staat voor de vergrendeling (fig. 18).

C. De lekbak

Zodra de niveauverklikker verschijnt, moet de lekbak geleegd worden, na het rooster verwijderd te hebben (fig. 19 en 20). Het is normaal dat er water aanwezig is, dit duidt niet op een lek. Reinig, indien nodig, de lekbak en zijn rooster met water en een beetje zacht afwasmiddel.

Vervolgens afspoelen en afdrogen.

NL

NL 9. ONTKALKEN

- Het regelmatig ontkalken van uw apparaat zoals aangegeven in de paragrafen A en B voor de koffie- en stoomfunctie garandeert een lange levensduur. De frequentie van het ontkalken hangt af van de hardheid van het water. Vraag advies aan uw waterbedrijf.
- Plaats tijdens het ontkalken het apparaat niet op een marmeren werkblad. Dit zou door het ontkalkingsmiddel kunnen worden aangetast.
- Kijk voor een beter overzicht naar de tabel voor de frequentie van het ontkalken aan de hand van de hardheid van het water en het gebruik:

ONTKALKINGSFREQUENTIE			
Gem. aantal kopjes koffie per week	Zacht water (<19°th)	Hard water (19-30°th)	Zeer hard water (>30°th)
Minder dan 7	Eén keer per jaar	Iedere 8 maanden	Iedere 6 maanden
7 tot 20	Iedere 4 maanden	Iedere 3 maanden	Iedere 2 maanden
Meer dan 20	Iedere 3 maanden	Iedere 2 maanden	Iedere maand

In geval van twijfel wordt aangeraden één keer per maand te ontkalken.

Geen enkele reparatie aan het koffiezetapparaat voor:

- niet uitgevoerde ontkalking,
 - kalkaanslag,
- wordt door de garantie gedekt.

A. Ondkalking van de koffiefunctie

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Steek de filterhouder (onder koffiemalsel) in het apparaat en vergrendel deze door hem volledig naar rechts te draaien (fig. 3).
- Plaats een bakje met een volume van meer dan een ½ liter onder de filterhouder (fig. 4).
- Controleer of de keuzeknop D1 op "0" staat.
- Leeg het waterreservoir en zet het op zijn plaats terug.
- Vul het waterreservoir met een mengsel van drie delen water en één deel azijn of citroensulfaminezuur.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de knop D3 op de stand voor de maximum inhoud.
- Wanneer het temperatuurlampje van de aan/uit-knop permanent brandt, kunt u naar

de stand (koffie) gaan ☕ (fig. 5).

- Druk op de knop D4 voor 1 kopje.
- Laat het mengsel doorlopen.
- Wacht 2 minuten en herhaal de handeling 2 maal vanaf het drukken op de knop D4 voor 1 kopje.
- Draai de keuzeknop op de stand "0".
- Volg nu de ontkalkingsinstructies voor de stoomfunctie.

B. Ondkalken van de stoomfunctie

- Plaats vervolgens het bakje onder het stoompijpje.
- Draai de keuzeknop D1 🌡 op de stand (verwarming stoom) (fig. 13) (om stoom te krijgen, moet de temperatuur hoger zijn dan die voor koffie).
- Het controlelampje van de aan/uit-knop knippert en blijft daarna permanent branden.
- Draai de keuzeknop D1 ⚡ op de stand (stoomstoot) (fig. 14): de stoom komt in de vloeistof terecht. Laat de rest van het mengsel gedurende 2 minuten doorlopen.
- Tijdens deze handeling is het normaal dat het controlelampje van de watertemperatuur aan- en uitgaat.
- Schakel na enkele seconden het apparaat uit (stand "0").
- Wanneer de keuzeschakelaar D1 op "0" staat, koelt het apparaat automatisch af. Tijdens het afkoelen knippert het controlelampje van de aan/uit-knop en stroomt het warme water weg in de lekbak.

C. Afspoelen

BELANGRIJK!

- Na het ontkalken het apparaat 2-3 maal omspoelen met schoon water (onder koffiemalsel), zoals beschreven in de paragraaf "Eerste gebruik".
- Vergeet niet het stoompijpje om te spoelen.

Het apparaat is ontkalkt en opnieuw klaar voor gebruik.

10. GARANTIE

Uw apparaat heeft garantie, maar een verkeerde aansluiting, handeling of een gebruik anders dan beschreven in de handleiding, kan leiden tot annulering van de garantie.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, ieder ander gebruik annuleert de garantie.

De garantie dekt geen reparaties als gevolg van kalkaanslag.

Neem voor problemen na de aankoop of voor onderdelen contact op met de afdeling onderdelen.

11. ANTWOORDEN OP EVENTUELE PROBLEMEN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De filterhouder is geblokkeerd. De « EJECT » toets is moeilijk te bedienen.	U bent vergeten de filterhouder te ontgrendelen.	Plaats de filterhouder iets naar rechts, voordat u op de « EJECT » toets drukt.
Na het doorlopen van het water is het koffiedik niet droog.	U heeft de filterhouder niet goed vastgezet.	Zet de filterhouder beter vast.
De espresso loopt te langzaam door.	U heeft de filterhouder te vast gezet. Het koffiemeisel is te dun, te vet of te melig.	Zet de houder minder vast. Kies een iets grover koffiemeisel.
	De filterhouder is vuil.	Reinig uw filterhouder volgens de instructies van paragraaf 8.B.
	Het rooster waar het water langs loopt, is vuil.	Reinig, wanneer het apparaat is afgekoeld, het rooster waar het water langs loopt met een vochtige spons (fig. 16).
Na het maken van een espresso loopt het water uit de filterhouder.	De bedieningsknop is niet op de uitstand "0" gezet.	Schakel het apparaat uit door de bedieningsknop D1 op "0" te zetten (fig. 6).
	Voortijdige kalkaanslag als gevolg van zeer hard water.	Ontkalk de espresso volgens de aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing (paragraaf 9).
Er zit koffiedik in het kopje.	De filterhouder is vuil.	Reinig de filterhouder met warm water. Druk op de toets "EJECT" om de eventuele resten van het koffiemeisel te verwijderen. Schud hem om het water te verwijderen (zie ook paragraaf 8.B).
	Het koffiemeisel is te fijn.	Gebruik een iets grover koffiemeisel..
De espresso schuimt niet.	Het koffiemeisel is te oud.	Gebruik vers gemalen koffie.
	Het koffiemeisel is niet geschikt voor espresso.	Gebruik een fijner koffiemeisel.
	Er zit te weinig koffiemeisel in de filterhouder.	Voeg koffiemeisel toe.

NL

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het water waterreservoir lekt wanneer het verplaatst wordt.	De klep op de bodem van het waterreservoir is vuil of kapot.	Spoel het waterreservoir met water en controleer de bodem van het waterreservoir.
	De klep wordt geblokkeerd door kalkaanslag.	Ontkalk het apparaat zoals beschreven in paragraaf 9.
Er stroomt water onder het apparaat.	Inwendig lek.	Controleer de juiste stand van het waterreservoir. Indien het probleem blijft bestaan, gebruik het apparaat dan niet meer en neem contact op met een erkende servicedienst.
U hoort een krakend geluid in de filterhouder.	Dit is een normaal verschijnsel: blokkering van de beveiliging van de filterhouder.	
De pomp maakt abnormaal veel lawaai.	Er zit geen water in het waterreservoir.	Zet het apparaat uit (stand "0"), vul het waterreservoir en zet het opnieuw aan.
De kopjes worden op ongelijke wijze gevuld.	De filterhouder is vuil.	Zie paragraaf 8.B voor het onderhoud van uw filterhouder.
De espresso lekt aan de zijkanten van de filterhouder.	De filterhouder is niet goed geplaatst.	Zet de filterhouder op zijn plaats en vergrendel hem (van links zo ver mogelijk naar rechts draaien) (fig. 3).
	Er zit koffiemealsel op de rand van de filterhouder.	Verviander het overtollige koffiemealsel (fig. 9).
Uw espresso smaakt niet lekker.	Na het ontkalken heeft u het apparaat niet voldoende omgespoeld.	Spoel het apparaat om volgens de gebruiksaanwijzing (paragraaf 8).
Het apparaat werkt niet.	De pomp slaat niet aan door gebrek aan water.	Vul het waterreservoir en schakel de pomp weer in (zie paragraaf 5. "EERSTE GEBRUIK"). Vermijd een volledig leeg waterreservoir.
	Het afneembare waterreservoir is niet goed vastgeklekt.	Klik het waterreservoir goed vast door het stevig aan te drukken.
De stoompijpje laat de melk niet schuimen	De stoompijpje is verstopt of heeft kalkaanslag.	Ontkalk de stoompijpje zoals beschreven in de paragraaf "ONTKALKEN" of ontstop deze met een naald (fig. 21).
	De melk is te warm	Gebruik gekoelde melk.
	De vorm van het kannetje is niet geschikt.	Gebruik een karafje.
	U gebruikt magere melk.	Gebruik bij voorkeur volle of halvolle melk.

Indien het niet mogelijk is de oorzaak van het defect vast te stellen, richt u dan tot de klantenservice. Demonteer het apparaat nooit zelf! (bij demontage kan het gebeuren dat de garantie niet meer geldig is).

12. ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH APPARAAT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ② Lever het in bij een milieustation of bij een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Os nossos sinceros agradecimentos pela confiança em nós depositada e pela fidelidade demonstrada pelos produtos da ROWENTA. Acabou de adquirir a mais recente inovação em termos de máquinas de café espresso. A sua máquina está equipada com um porta-filtro que apresenta três sistemas exclusivos:

- um para calcar o café de forma progressiva aquando da colocação do porta-filtro (sistema OPTIPRESS),
- outra para a ejecção das borras de café,
- o último para a utilização de unidoses E.S.E. (Easy Serving Espresso) ou unidoses não compactadas.



O porta-filtro é desmontável, o que permite mantê-lo, mediante limpezas regulares, em perfeitas condições de funcionamento. Por motivos de segurança, o seu porta-filtro está equipado com um sistema de bloqueio que lhe permite manter-se fixo aquando da subida de pressão.

Antes de sair de fábrica, a sua máquina foi controlada e testada com café. Apesar do aparelho ter sido cuidadosamente limpo, é possível que ainda existam restos de café na máquina ou manchas de gotas de água. No entanto, garantimos que se trata de uma máquina totalmente nova.

1- DESCRIÇÃO:

- a Tampa do reservatório de água
- b Reservatório de água amovível
- c Compartimentos para arrumação e aquecimento das chávenas
- d Painel de comando:
 - d1 Botão de selecção (café ou vapor)
 - d2 Botão de colocação em funcionamento com indicador luminoso
 - d3 Botão de selecção da quantidade de café
 - d4 Botão 1 chávena
 - d5 Botão 2 chávenas

- e Compartimento do porta-filtro
- f Porta-filtro com sistema de ejecção de borras ou da unidose e calcar progressivo do café moído ou da unidose: sistema OPTIPRESS.
- g Tubo de vapor retráctil
- h Grelha de recolha de pingos
- i Gaveta de recolha de pingos com indicador do nível de água
- j Cabo de alimentação
- k Colher doseadora

PT

2- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

IMPORTANTE!

Tensão de utilização: este aparelho é concebido para funcionar apenas em corrente alterna 220-240 v.

Tipo de utilização: este aparelho é concebido para uma UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA APENAS.

- Bomba electromagnética: 15 bares
- Porta-filtro com sistema de ejecção de borras
- 1 ou 2 chávenas
- Regulação da quantidade de café na chávena
- Saída automática da quantidade seleccionada de café
- Compatível com todos os tipos de unidoses, E.S.E ou não compactadas
- Dois compartimentos para arrumação e aquecimento das chávenas (quando o aparelho

está em funcionamento), com as seguintes dimensões: diâmetro 60 mm, altura 60 mm

- Função vapor
- Reservatório amovível (capacidade: 2 litros)
- Potência: 1450 W
- Tensão: 220-240 V - 50 Hz
- Dispositivos de segurança contra o sobreaquecimento
- Dimensões: A. 366 mm, L. 248 mm, P. 241 mm

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra. Verifique se a tensão indicada na placa de características do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica.

- PT
- Não coloque a sua máquina de café expresso sobre uma superfície quente (placa eléctrica, por exemplo) ou na proximidade de uma chama.
 - Não retire o porta-filtro que contém o café durante a passagem da água, uma vez que o aparelho se encontra sob pressão.
 - Não utilize o aparelho se a gaveta de recolha de pingos e a grelha não se encontrarem correctamente colocados.
 - Desligue sempre o aparelho, retirando a ficha da tomada, em caso de problema durante a extração do café ou antes de proceder à limpeza do aparelho.
 - Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação e não coloque o cabo num ângulo cortante ou na esquina de um móvel.
 - Evite o contacto do cabo ou das suas mãos com as partes quentes do aparelho (placa de aquecimento das chávenas, porta-filtro, tubo de vapor).
 - Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
 - Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e não deixe o cabo de alimentação pendurado.
 - Leia atentamente o manual de instruções para proceder à descalcificação.
 - Não coloque o aparelho a funcionar se este ou o cabo de alimentação se encontrarem de alguma forma danificados.
 - Se o cabo ou qualquer outro elemento específico se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta. Nunca tente proceder à reparação do aparelho pelos seus próprios meios.
 - Verifique se o porta-filtro está devidamente apertado antes de proceder à extração do café.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
 - Os acessórios e as partes desmontáveis do aparelho não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

4. CONSELHOS PRÁTICOS

IMPORTANTE!

Antes da primeira utilização, após paragens prolongadas ou após a descalcificação, o aparelho deve ser limpo tal como descrito no parágrafo: "PRIMEIRA UTILIZAÇÃO".

Antes de retirar o porta-filtro do aparelho e por forma a desbloqueá-lo, prima ligeiramente o botão "EJECT" (fig. 1).

- Para obter um expresso com aroma intenso, recomendamos a utilização de café molido para expresso, bem como chávenas com uma capacidade máxima de 50 ml.
- Guarde o café no frigorífico, por forma a manter por mais tempo o seu aroma.
- Não encha o porta-filtro até cima, utilize a colher doseadora (1 colher para uma chávena, 2 colheres para 2 chávenas). Retire o excedente de café no rebordo do porta-filtro.
- Se não utilizar o aparelho durante mais de 5 dias, esvazie e enxagué o reservatório de água.
- Antes de retirar o reservatório para proceder ao seu enchimento ou esvaziamento, desligue sempre o aparelho.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Para obter uma melhor temperatura do café na chávena, aconselhamos a que mantenha esta última quente no compartimento previsto para este efeito.

5. PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Enxaguamento antes da primeira utilização.

Antes de utilizar o aparelho, limpe todos os acessórios com água e detergente para a loiça e seque-os cuidadosamente

- Encha o reservatório com água fria e coloque-o sobre o aparelho, certificando-se que se encontra correctamente colocado.
- Ligue o aparelho premindo o botão de colocação em funcionamento D2.
- O indicador de temperatura pisca e, de seguida, fica fixo. O aparelho está pronto a ser utilizado (fig. 2).
- Insira o porta-filtro (sem moagem) no aparelho: rode-o para a direita até encaixar (fig. 3).
- Coloque um recipiente com uma capacidade superior a 1/2 litro por baixo do porta-filtro (fig. 4). Rode o selector D1 para a posição café ☕ (fig. 5).

- Deixe a água escorrer do reservatório. Para parar o escoamento da água, rode o selector D1 para a posição "0" (fig. 6) e desligue o aparelho.
- Retire o reservatório, esvazie-o, enxagúe-o cuidadosamente e volte a colocá-lo no aparelho (fig. 7 e 8).

6. PREPARAÇÃO DE CAFÉ EXPRESSO

IMPORTANTE!

Aquando da primeira utilização da máquina de café expresso, o aparelho deve ser limpo tal como descrito no parágrafo 5 "PRIMEIRA UTILIZAÇÃO".

Com café moído

O tipo de moagem que escolher irá determinar a intensidade e o gosto do seu expresso: quanto mais fina for a moagem, mais forte será o seu expresso.

- Antes de retirar o reservatório amovível, certifique-se que coloca o selector D1 na posição "0" (fig. 6).
- Encha o reservatório com água fresca e coloque-o no aparelho (fig. 7 e 8).
- Ligue o aparelho premindo o botão de colocação em funcionamento d2.
- O indicador pisca durante o pré-aquecimento e, depois, fica fixo. O aparelho está, então, pronto a ser utilizado. Para obter melhores resultados, recomendamos que pré-aqueça os acessórios (porta-filtro e chávenas) sem colocar café moído no seu interior. Procedimento:
- Coloque o porta-filtro vazio no lugar e coloque as chávenas de café expresso por baixo. Logo que o aparelho atinja a temperatura ideal, o indicador luminoso laranja deixa de piscar.
- Prima o botão 2 chávenas ou 1 chávena em função da preparação desejada.
- Uma vez a ou as chávenas enchidas com água quente, volte a colocar o selector na posição "0".
- Desbloqueie o porta-filtro premindo ao de leve o botão "EJECT" e rodando-o para a esquerda (fig. 1). Com a ajuda da colher doseadora, coloque o café moído no porta-filtro: uma colher doseadora (cheia até cima e nivelada) por chávena para obter um bom expresso (fig. 9).
- Retire o excedente de café no rebordo do porta-filtro (fig. 9).
- Insira o porta-filtro no aparelho rodando-o para a direita (fig. 3) até ao grau de compactagem desejado. Quanto mais compactado for o café,

mais forte será o seu expresso.

- Coloque uma chávena sobre a grelha da gaveta de recolha de pingos, por baixo do porta-filtro (fig. 10).
 - Selecione a quantidade de café que deseja na chávena com a ajuda do botão D3, de 30 ml a 110 ml, aproximadamente, por chávena. (Quantidade indicativa que depende da moagem e da compactagem do café)
 - Rode o selector D1 para a posição café (fig. 5).
 - Prima o botão D4  para 1 chávena ou o botão D5  para 2 chávenas.
 - Passados alguns instantes, o café sai.
 - Depois de obter a quantidade de café na chávena de acordo com a sua selecção definida pelo botão D3, a máquina pára automaticamente. Volte a colocar o selector D1 na posição "0" (fig. 6).
 - Retire as chávenas.
 - Desbloqueie o porta-filtro: prima ao de leve o botão "EJECT" rodando o porta-filtro para a esquerda e retire-o do aparelho. Deite fora as borras graças ao sistema de execção premindo a fundo o botão de execção "EJECT" situado na pega (fig. 11). Lave o porta-filtro com água da torneira, accionando o botão "EJECT" para eliminar os resíduos de café (ver também o parágrafo 8.B para uma limpeza em maior profundidade).
- É normal que cada retorno do selector de comando D1 para a posição "0" seja seguido por um ligeiro ruído de circulação de água ou de vapor, devido a um dispositivo específico concebido para eliminar a pressão do conjunto dos circuitos.
- Após a preparação do primeiro expresso e dado que o aparelho está quente, pode manter a temperatura das suas chávenas colocando-as nos compartimentos previstos para este efeito.

Com uma unidose E.S.E

"ESE" para "Easy Serving Espresso" (preparação fácil do expresso) é uma unidose embalada (44 mm de diâmetro) de 7 g de café seleccionado, moído e compactado entre dois filtros de papel, concebida especialmente para a realização de um expresso "ristretto" (curto) à italiana.

Este sistema permite uma utilização imediata, simples, limpa e confortável da sua máquina.

- Antes de retirar o reservatório amovível, certifique-se que coloca o selector D1 na posição "0".
- Encha o reservatório com água fresca e coloque-o no aparelho (fig. 7 e 8).
- Ligue o aparelho premindo o botão de colocação em funcionamento d2.

PT

- O indicador pisca durante o pré-aquecimento e, depois, fica fixo. O aparelho está, então, pronto a ser utilizado. Para obter melhores resultados, recomendamos que pré-aqueça os acessórios (porta-filtro e chávenas) sem colocar café moído no seu interior.
Procedimento:
- Coloque o porta-filtro vazio no lugar e coloque as chávenas de café expresso por baixo do mesmo. Logo que o aparelho atinja a temperatura ideal, o indicador luminoso laranja deixa de piscar.
- Prima o botão 2 chávenas ou 1 chávena em função da preparação desejada.
- Uma vez a ou as chávenas enchidas com água quente, volte a colocar o selector na posição "0".
- Desbloqueie o porta-filtro premindo ao de leve o botão "EJECT" e rodando-o para a esquerda (fig. 1). Se for caso disso, corte o excedente de papel à volta da unidose seguindo o picotado (fig. 12). Coloque a unidose E.S.E com a inscrição vermelha virada para baixo (dobre bem os cantos do papel). Certifique-se que coloca o papel no interior do filtro, por forma a evitar eventuais fugas. Para obter um creme mais rico e mais espesso, é importante colocar a unidose E.S.E correctamente. A unidose foi concebida para uma chávena de café. A utilização de 2 unidores E.S.E uma sobre a outra não é aconselhada.
- Insira o porta-filtro no aparelho apertando-o com força para a direita até encaixar (fig. 3).
- Para preparar o seu expresso, proceda tal como para a preparação de um expresso com café moído.
- Ligue o aparelho premindo o botão de colocação em funcionamento d2.
- O indicador pisca durante o pré-aquecimento e, depois, fica fixo. O aparelho está, então, pronto a ser utilizado. Para obter melhores resultados, recomendamos que pré-aqueça os acessórios (porta-filtro e chávenas) sem colocar café moído no seu interior.
Procedimento:
- Coloque o porta-filtro vazio no lugar e coloque as chávenas de café expresso por baixo do mesmo. Logo que o aparelho atinja a temperatura ideal, o indicador luminoso laranja deixa de piscar.
- Prima o botão 2 chávenas ou 1 chávena em função da preparação desejada.
- Uma vez a ou as chávenas enchidas com água quente, volte a colocar o selector na posição "0".
- Desbloqueie o porta-filtro premindo ao de leve o botão "EJECT" e rodando-o para a esquerda (fig. 1). Coloque uma unidose não compactada no porta-filtro. A recarga foi concebida para uma chávena de café. A utilização de 2 unidades compactadas uma sobre a outra não é aconselhada.
- Insira o porta-filtro no aparelho apertando-o com força para a direita (fig. 3). Quanto mais compacta ficar a moagem, mais forte será o seu expresso.
- Para preparar o seu expresso, proceda tal como para a preparação de um expresso com café moído.

Com uma unidose não compactada

A sua máquina é igualmente compatível com as unidores não compactadas (geralmente, 60 mm de diâmetro). Na medida em que este tipo de recargas não é concebido especificamente para as máquinas de café expresso, obterá um café menos forte do que com uma unidose E.S.E.

- Antes de retirar o reservatório amovível, certifique-se que coloca o selector D1 na posição "0".
- Encha o reservatório com água fresca e coloque-o no aparelho (fig. 7 e 8).

7. PREPARAÇÃO DO VAPOR

O vapor permite criar espuma no leite (por exemplo, para a preparação de cappuccinos ou chocolate quente) e aquecer água (para chá e bebidas quentes).

- Rode o selector d1 para a posição de pré-aquecimento (fig. 13) (para obter um vapor mais abundante, a temperatura deve ser superior à necessária para fazer café).
- O indicador do botão de colocação em funcionamento pisca de novo e depois fica fixo. O aparelho está, então, pronto para ser utilizado.
- Coloque o líquido a aquecer num recipiente. Para um melhor resultado, aconselhamos que deite o líquido que pretende aquecer ou criar espuma num recipiente com uma pequena abertura (jarro pequeno, por exemplo).

- Mergulhe o tubo de vapor no líquido.
- Rode o selector d1 para a posição vapor  (fig. 14): o vapor sai dentro do líquido.
- Para criar bastante espuma no leite, descreva movimentos circulares e de cima para baixo (fig. 15). A bomba funciona de forma intermitente, o que é normal.
- Para obter uma espuma cremosa no leite, aconselhamos que utilize leite pasteurizado ou leite UHT e que evite leite não esterilizado.
- Durante a operação, é normal que o indicador de temperatura de colocação em funcionamento se acenda e apague.
- Quando o líquido fica quente e/ou com espuma, desligue o aparelho (selector d1 na posição "0").
- Quando o selector d1 está na posição "0", o aparelho arrefece automaticamente. Durante a fase de arrefecimento, o indicador do botão de colocação em funcionamento pisca e sai água quente para a gaveta de recolha de pingos. Quando a temperatura ideal de preparação de um expresso é alcançada de novo, o indicador fica fixo.

IMPORTANTE!

Após a paragem do vapor, limpe imediatamente o tubo de vapor com a ajuda de uma esponja húmida (de modo a que os resíduos "não peguem") e produza um pouco de vapor ao ar livre para enxaguar o interior.

ATENÇÃO! O tubo de vapor ainda se encontra quente! Tenha cuidado para não se queimar!

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Os acessórios e as partes desmontáveis do aparelho não podem ser lavados na máquina da loiça.

A. Do aparelho

- Retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe, ocasionalmente, o exterior do aparelho com uma esponja húmida. Lave regularmente o reservatório, a gaveta de recolha de pingos e a respectiva grelha e limpe-as.
- Enxagúe regularmente o interior do reservatório.
- Quando uma fina camada branca cobre o reservatório, proceda a uma descalcificação do seu aparelho (cf. parágrafo 9. DESCALCIFICAÇÃO).

- Não utilize produtos de limpeza à base de álcool ou de solvente.
- Depois de desligar o aparelho, limpe regularmente a grelha de passagem de água quente, bem como a junta de estanquicidade com a ajuda de uma esponja húmida (fig. 16).

B. Do porta-filtro

O aparelho que acaba de adquirir está equipado com um porta-filtro desmontável com sistema de ejecção, que lhe permite mantê-lo em perfeito estado de funcionamento. Aconselhamos que proceda à sua limpeza após cada utilização.

Estas operações de desmontagem/montagem devem ser efectuadas a frio.

1. Desmontagem do porta-filtro

- Retirar o porta-filtro da sua máquina.
- Deitar fora as borras ou a unidose premindo o botão de ejecção (fig. 11).
- Enxaguar com água limpa.
- Segurar a parte de baixo do porta-filtro entre o polegar e o indicador.
- Exercer pressão com o polegar e o indicador ao mesmo tempo e, de seguida, empurrar para baixo (fig. 17).

2. Limpeza e enxaguamento do porta-filtro

O porta-filtro pode ser limpo com a ajuda de um detergente para a loiça e de uma esponja abrasiva, mas deve, de seguida, ser enxaguado com água limpa. Para um melhor resultado, pode accionar várias vezes o botão de ejecção durante o enxaguamento.

Aconselhamos que agite com força o porta-filtro de forma a deixar sair toda a água.

3. Montagem do porta-filtro

Comece por encaixar a parte de baixo do porta-filtro no entalhe previsto para este efeito. De seguida, empurre até ouvir um "clic" de bloqueio (fig. 18).

C. A gaveta de recolha de pingos

Logo que apareça o indicador de nível, a gaveta deve ser esvaziada após ter retirado a grelha (fig. 19 e 20). A presença de água é normal e não é sinal de fuga. Se necessário, limpe a gaveta e a respectiva grelha com água e um pouco de detergente para a loiça não agressivo. Enxagúe e seque.

PT

9. DESCALCIFICAÇÃO

- Uma descalcificação regular do seu aparelho, tal como indicado nos parágrafos A e B para as funções café e vapor, é a garantia principal da duração útil deste aparelho. A frequência de descalcificação deve ser adaptada à dureza da água. Aconselhe-se junto da sua agência de distribuição de água.
- Durante esta operação, não coloque o aparelho numa superfície de trabalho em mármore. O produto descalcificante pode danificá-la.
- Para que seja mais fácil de entender, segue um quadro recapitulativo das frequências de descalcificação em função da dureza da água e da utilização:

FREQUÊNCIA DE DESCALCIFICAÇÃO			
N.º médio de cafés por semana	Água doce (<19°th)	Água calcária (19-30°th)	Água extremamente calcária (>30°th)
Menos de 7	1 vez por ano	Todos os 8 meses	Todos os 6 meses
De 7 a 20	Todos os 4 meses	Todos os 3 meses	Todos os 2 meses
Mais de 20	Todos os 3 meses	Todos os 2 meses	Todos os meses

No caso de dúvida, é aconselhável proceder à descalcificação todos os meses.

- Nenhuma reparação da máquina de café causada por:
 - descalcificação não efectuada,
 - acumulação de calcário,
- está coberta pela garantia.

A. Descalcificação da função café

- Desligue o aparelho.
- Insira o porta-filtro (sem moagem) no aparelho e bloquee-o rodando para a direita até encaixar (fig. 3).
- Coloque um recipiente com uma capacidade superior a 1/2 litro por baixo do porta-filtro (fig. 4).
- Verifique se o selector D1 se encontra na devida posição "0".
- Esvazie o reservatório e volte a colocá-lo no respectivo compartimento.
- Encha o reservatório com uma mistura constituída por três volumes de água para um

volume de vinagre ou de ácido cítrico/sulfâmico.

- Ligue o aparelho.
- Coloque o botão D3 na posição de capacidade máxima.
- Quando o indicador de temperatura do botão de colocação em funcionamento fica fixo, pode passar para a posição café ☕ (fig. 5).
- Prima o botão D4 1 chávena.
- Deixe a mistura escorrer.
- Aguarde 2 minutos e repita a operação 2 vezes a partir da acção de pressão do botão D4 1 chávena.
- Rode o selector para a posição "0".
- Siga agora as instruções de descalcificação da função vapor.

B. Descalcificação da função vapor

- Coloque, de seguida, o recipiente por baixo do tipo de vapor.
- Rode o selector D1 ☕ para a posição de pré-aquecimento de vapor (fig. 13) (para obter vapor, a temperatura deve ser superior à necessária para fazer café).
- O indicador do botão de colocação em funcionamento pisca e, depois, fica fixo.
- Rode o selector D1 para a posição vapor ☕ (fig. 14): o vapor sai no recipiente. Deixe escorrer o resto da mistura durante 2 minutos.
- Durante a operação, é normal que o indicador de temperatura da água se acenda e se apague.
- Após alguns instantes, desligue o aparelho (posição "0").
- Quando o selector D1 está na posição "0", o aparelho arrefece automaticamente. Durante a fase de arrefecimento, o indicador do botão de colocação em funcionamento pisca e escorre água quente para a gaveta de recolha de pingos.

C. Enxaguamento

IMPORTANTE!

- Após a descalcificação, efectue 2 a 3 operações de enxaguamento com água limpa (sem café), tal como descrito no parágrafo "Primeira utilização".
 - Não se esqueça de enxagar o tubo de vapor.
- O aparelho já não tem calcário e está de novo pronto a funcionar.

10. GARANTIA

O seu aparelho tem garantia, mas qualquer erro de ligação, manuseamento ou utilização que não os descritos no manual, anula a garantia.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para uma utilização doméstica: qualquer outro tipo de utilização anula a garantia.

Qualquer reparação por causa da acumulação de calcário não está coberta pela garantia.

Para qualquer problema de pós-venda ou de peças sobresselentes, consulte o seu revendedor ou um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

11. RESPOSTAS A PROBLEMAS EVENTUAIS

Problèmes	Causas possíveis	Soluções
O porta-filtro está bloqueado. O botão "EJECT" é demasiado difícil de manusear.	Esqueceu-se de desbloquear o porta-filtro.	Incline ligeiramente o porta-filtro para a direita antes de premir o botão "EJECT".
A borra não fica seca após a passagem da água.	Não apertou o porta-filtro correctamente.	Aperte mais o porta-filtro.
O expresso sai demasiado lentamente.	Apertou demasiado o porta-filtro.	Reduza a pressão do porta-filtro
	A moagem é demasiado fina	Escolha uma moagem ligeiramente mais grossa.
	O porta-filtro está sujo.	Limpe o porta-filtro de acordo com as instruções do parágrafo 8.B.
	A grelha de passagem da água está obstruída.	Quando o aparelho estiver frio, limpe a grelha de passagem da água com uma esponja húmida (fig. 16).
Escorre água do porta-filtro após a preparação de um expresso.	O selector de comando não foi colocado na posição "0".	Desligue o aparelho posicionando o selector de comando D1 em "0" (fig. 6).
	Formação de calcário prematuro devido a uma água particularmente calcária.	Descalcifique a máquina de café espresso de acordo com as indicações fornecidas no manual (parágrafo 9).
Presença de borras na chávena.	O porta-filtro está obstruído.	Limpe o porta-filtro com água quente. Accione o botão "EJECT" para eliminar os eventuais resíduos de café. Agite-o para retirar a água (ver também o parágrafo 8.B.)
	A moagem é demasiado fina.	Utilize uma moagem ligeiramente mais grossa.
O expresso não tem espuma.	O café é demasiado velho.	Utilize café recentemente moído.
	O café não está adaptado à máquina de café espresso.	Utilize uma moagem mais fina.
	Existe pouca moagem no porta-filtro.	Adicione café.

PT

Problèmes	Causas possíveis	Soluções
O reservatório de água tem fugas no decorrer do transporte.	A válvula do fundo do reservatório está suja ou defeituosa.	Lave o reservatório com água e, com o dedo, faça funcionar a válvula situada no fundo do reservatório.
	A válvula está bloqueada com calcário.	Elimine o calcário do aparelho tal como descrito no parágrafo 9.
Escorre água por baixo do aparelho	Fuga interna.	Verifique a posição correcta do reservatório. No caso de persistência do erro, não utilize o aparelho e dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
Ouvem-se ruídos no porta-filtro.	Fenómeno normal: bloqueio de segurança do porta-filtro.	
A bomba está anormalmente ruidosa.	Ausência de água no reservatório.	Desligue o aparelho (posição "0"), encha o reservatório de água e volte a ligar.
As chávenas enchem-se de forma desigual.	O porta-filtro está obstruído.	Consulte o parágrafo 8.B para a manutenção do porta-filtro.
A máquina de café expresso tem fugas nas zonas laterais do porta-filtro	O porta-filtro não foi colocado correctamente.	Coloque o porta-filtro no lugar e bloquee-o (rode da esquerda para a direita até encaixar) (fig. 3).
	O rebordo do porta-filtro está obstruído com café.	Retire o excedente de café (fig. 9).
O seu expresso tem um sabor desagradável	Após a descalcificação, o enxaguamento não foi efectuado correctamente.	Enxágúe o aparelho em conformidade com o manual de instruções (parágrafo 8).
O aparelho não funciona.	A bomba ficou desactivada devido à falta de água.	Encha o reservatório de água e volte a iniciar a bomba (ver parágrafo 5. "PRIMEIRA UTILIZAÇÃO"). Evite esvaziar por completo o reservatório.
	O reservatório de água amovível está mal encaixado.	Accione o reservatório de água premindo com força.
O tubo de vapor não produz espuma no leite.	O tubo de vapor está tapado ou com calcário.	Elimine o calcário do tubo de vapor de acordo com o parágrafo "DESCALCIFICAÇÃO" ou limpe-o com a ajuda de uma agulha (fig. 21).
	O leite está demasiado quente.	Utilize leite frio.
	A forma do recipiente não é a adequada.	Utilize um pequeno recipiente.
	Está a utilizar leite magro.	Utilize de preferência leite gordo ou meio-gordo.

Se não for possível determinar a causa de uma avaria, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Nunca desmonte o aparelho! (No caso de desmontagem, a garantia deixa de ser efectiva.)

12. PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε προτιμώντας συσκευή ROWENTA. Πρόκειται για την τελευταία καινοτομία στις καφετιέρες espresso. Η θήκη φίλτρου της καφετιέρας σας διαθέτει τρία αποκλειστικά συστήματα:

- ένα για το σταδιακό πάτημα του καφέ κατά την τοποθέτηση της θήκης φίλτρου (σύστημα OPTIPRESS).
- ένα για την εκτίναξη του χρησιμοποιημένου καφέ.
- και ένα τελευταίο για τη χρήση δόσεων καφέ E.S.E. (Easy Serving Espresso) ή μαλακών δόσεων.



Επιπλέον, το φίλτρο αφαιρείται με αποτέλεσμα όταν γίνεται συχνός καθαρισμός διατηρείται σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας. Για λόγους ασφαλείας, η θήκη φίλτρου διαθέτει σύστημα κλειδώματος το οποίο την κρατά στη θέση της όταν ανεβαίνει η πίεση.

Στο εργοστάσιο, η συσκευή σας ελέγχθηκε και δοκιμάστηκε με αλεσμένο καφέ. Μολονότι η συσκευή καθαρίστηκε με επιμέλεια, μπορεί να έχουν μείνει ίχνη καφέ και μερικές σταγόνες νερού. Ωστόσο, εγγυώμεθα ότι η συσκευή αυτή είναι καινούργια.

1- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

- a Καπάκι δοχείου νερού
- b Αποσπώμενο δοχείο νερού
- c Υποδοχές για την αποθήκευση και διατήρηση ζεστών των φλιτζανιών
- d Πίνακας ελέγχου:
 - d1 Διακόπτη επιλογής (καφές ή ατμός)
 - d2 Διακόπτη έναρξης λειτουργίας με φωτεινή ένδειξη
 - d3 Διακόπτη επιλογής ποσότητας καφέ
 - d4 Διακόπτη για 1 φλιτζάνι
 - d5 Διακόπτη για 2 φλιτζάνια

- e Θέση της θήκης φίλτρου
- f Θήκη φίλτρου με σύστημα εκτίναξης του χρησιμοποιημένου καφέ ή της δόσης καφέ και σταδιακό πάτημα του καφέ ή της δόσης καφέ: σύστημα OPTIPRESS.
- g Ακροφύσιο ατμού που που αποθηκεύεται
- h Σχάρα συλλογής υγρών
- i Συρτάρι συλλογής υγρών με δείκτη στάθμης
- j Καλώδιο τροφοδότησης
- k Δοσομετρητή καφέ

2- ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Τάση ρεύματος: αυτή η συσκευή προορίζεται να λειτουργεί μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V.

Χρήσης: η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

- Ηλεκτρομαγνητική αντλία: 15 bars
- Θήκη φίλτρου με σύστημα εκτίναξης του χρησιμοποιημένου καφέ
- 1 ή 2 φλιτζάνια
- ρύθμιση της ποσότητας καφέ στο φλιτζάνι
- αυτόματο τρέξιμο της ποσότητας καφέ που έχετε επλέξει
- συμβατό με πάσης φύσεως δόσεις καφέ, E.S.E
- δύο χώριο αποθήκευσης και διατήρησης ζεστών των φλιτζανιών (όσο λειτουργεί η συσκευή), των οποίων οι διαστάσεις είναι οι εξής: Διάμετρος 60 mm, Ύψος 60 mm

GR

- Λειτουργία ατμού
- Αποσπώμενο δοχείο (χωρητικότητα: 2 λίτρα)
- Ισχύς: 1450 W
- Τάση ρεύματος: 220-240 V - 50 Hz
- Σύστημα ασφαλείας κατά της υπερθέρμανσης
- Διαστάσεις: Ύψος 366 mm, Πλάτος 248 mm, Βάθος 241 mm

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία την καφετιέρα σας espresso, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.
- Συνδέστε τη συσκευή οπωσδήποτε με πρίζα που να διαθέτει γείωση. Ελέγχετε αν η τάση ρεύματος της συσκευής σας που αναγράφεται στην πλάκα προδιαγραφών της αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

- Μην τοποθετείτε την καφετιέρα σας espresso πάνω σε ζεστή επιφάνεια (π.χ. ηλεκτρικό μάτι) ή κοντά σε φλόγα.
- Μην αφαιρείτε τη θήκη φίλτρου με τον καφέ τη στιγμή που τρέχει το νερό διότι την ώρα εκείνη η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν ο δίσκος συλλογής υγρών και η σχάρα δεν έχουν τοποθετηθεί στη θέση τους.
- Το φις πρέπει να το βγάζετε από την πρίζα αν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα τη στιγμή που τρέχει ο καφές και πριν αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή σας.
- Μη βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο και μην τοποθετείτε το καλώδιο πάνω σε κοφτερές γωνίες ή στην άκρη επίπλου.
- Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης ή των χειρών σας με τα ζεστά σημεία της συσκευής (επιφάνεια ζεστάματος φλιτζανών, θήκη φίλτρου, ακροσωλήνιο ατμού).
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μην αφήνετε να κρέμεται το καλώδιο τροφοδότησης ούτε να πλησιάζουν τη συσκευή παιδιά.
- Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως σχετικά με την αφαλάτωση.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν αυτή έχει πάθει ζημιά ή αν το καλώδιο τροφοδότησης είναι σε κακή κατάσταση.
- Αν το καλώδιο τροφοδότησης ή οιοδήποτε άλλο εξάρτημα πάθει ζημιά η αλλαγή τους πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ROWENTA. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ανοίγετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη φίλτρου έχει σφίξει καλά πριν βάλετε να τρέξει το καφές.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα αξεσουάρ και εξαρτήματα της συσκευής που βγαίνουν δεν πρέπει να τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

4. ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Πριν από την πρώτη χρήση, μετά από παρατεταμένη αδράνεια της συσκευής ή μετά από την αφαλάτωση, θα πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου: «ΠΡΩΤΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ».

Μην ξεχάσετε να απασφαλίζετε τη θήκη φίλτρου πατώντας ελαφρά το πλήκτρο «EJECT» πριν την βγάλετε από τη συσκευή (εικ. 1).

- Για να πετυχαίνετε espresso με έντονο άρωμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ειδικό φρεσκοαλεσμένο καφέ espresso κατάλληλος για τη μέθοδο παρασκευής αυτού του τύπου καφέ, καθώς και φλιτζάνια των οπίων η χωρητικότητα να μην υπερβαίνει τα 50 ml.
- Βάζετε τον καφέ στο ψυγείο όπου διατηρεί περισσότερο χρόνο το άρωμά του.
- Μην γεμίζετε μέχρι τέρμα τη θήκη φίλτρου, αλλά χρησιμοποιείτε το κουτάλι δοσομέτρησης (1 κουταλιά για ένα φλιτζάνι, 2 κουταλιές για 2 φλιτζάνια). Αφαιρείτε τον περίσσιο καφέ από τα χείλη της θήκης φίλτρου.
- Αν δοκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πάνω από 5 ημέρες, αδειάζετε το δοχείο νερού.
- Πριν βγάλετε το δοχείο νερού για να το γεμίσετε ή να το αδειάσετε, σβήνετε πάντα τη συσκευή.
- Φροντίζετε πάντα να τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Για να έχετε καφέ πάντα σε κατάλληλη θερμοκρασία, σας συνιστούμε να τοποθετείτε το φλιτζάνι στις ειδικές υποδοχές της συσκευής.

5. ΠΡΩΤΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ξέπλυμα πριν από την πρώτη χρήση

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την καφετιέρα σας, καθαρίστε όλα τα αξεσουάρ με σαπουνάδα και στεγνώστε τα.

- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό και τοποθετήστε το στη συσκευή προσέχοντας να μπει σίγουρα στη θέση του.
- Ανάψτε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας D2.
- Η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνει και μετά αρχίζει να ανάβει σταθερά. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση (εικ. 2).
- Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου (χωρίς καφέ) στη συσκευή: γυρίστε την μέχρι τέρμα προς τα δεξιά (εικ. 3).

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας άνω του 1/2 λίτρου κάτω από τη θήκη φίλτρου (ΕΙΚ. 4). Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση « καφές» (ΕΙΚ. 5).
- Αφήστε να τρέξει το νερό από το δοχείο. Για να σταματήσετε το νερό να τρέχει, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0» (ΕΙΚ. 6) και βγάλτε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Αφαιρέστε το δοχείο, αδειάστε το, ξεπλύνετε το καλά και τοποθετήστε το στη συσκευή (ΕΙΚ. 7 και 8)

6. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ESPRESSO

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αν η συσκευή espresso χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαριστεί όπως περιγράφεται στην παράγραφο 5 «ΠΡΩΤΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ».

Με χύμα καφέ

Ο τύπος καφέ που χρησιμοποιείτε καθορίζει την δύναμη και την γεύση του espresso σας: όσο πιο ψιλός είναι ο καφές τόσο πιο δυνατός γίνεται ο espresso.

- Πριν αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο, βάλτε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0» (ΕΙΚ. 6).
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό και ξανατοποθετήστε το στη συσκευή (ΕΙΚ. 7 και 8).
- Ανάψτε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας D2.
- Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει κατά την προθέρμανση και μετά αρχίζει να ανάβει σταθερά. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

Για καλύτερα αποτελέσματα σας συνιστούμε να προθερμαίνετε τα αξεσουάρ (θήκη φίλτρου και φιλιτζάνια) χωρίς να βάζετε καφέ. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Τοποθετήστε στη θέση της τη θήκη φίλτρου και βάλτε τα φιλιτζάνια espresso από κάτω.
- Μόλις η συσκευή φθάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία, η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη σταματά να αναβοσβήνει.
- Πατήστε τον διακόπτη για 1 φιλιτζάνι ή για 2 φιλιτζάνια ανάλογα με τον καφέ που θέλετε να φτιάξετε.
- Αφού το ή τα φιλιτζάνια γεμίσουν με ζεστό νερό, ξαναβάλτε τον διακόπτη επιλογής στη θέση «0».
- Απασφαλίστε τη θήκη φίλτρου πατώντας ελαφρά το πλήκτρο «EJECT» και γυρίζοντάς το προς τα αριστερά (ΕΙΚ. 1). Χρησιμοποιώντας το δοσομετρήτη καφέ, βάλτε τον καφέ στη θήκη φίλτρου: μια κουταλιά (μέχρι τα χείλη) ανά φιλιτζάνι αρκεί για να φτιάξετε ένα σωστό espresso (ΕΙΚ. 9).

• Αφαιρείτε τον περίσσιο καφέ από τα χείλη της θήκης φίλτρου (ΕΙΚ. 9).

• Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου στη συσκευή γυρίζοντάς προς τα δεξιά (ΕΙΚ. 3) μέχρι να πατηθεί ο καφές όπως θέλετε. Όσο πιο πατημένος είναι ο καφές τόσο πιο δυνατός γίνεται ο espresso.

• Τοποθετήστε ένα φιλιτζάνι πάνω στη σχάρα της λεκάνης ανάκτησης κάτω από τη θήκη φίλτρου (ΕΙΚ. 10).

• Επιλέξτε την ποσότητα καφέ που θέλετε ανά φιλιτζάνι με τον διακόπτη D3, από 30 ml έως 125 ml περίπου ανά φιλιτζάνι.

• Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση καφές (ΕΙΚ. 5).

• Πατήστε τον διακόπτη D4 για 1 φιλιτζάνι ή τον διακόπτη D5 για 2 φιλιτζάνια.

• Μετά από λίγο αρχίζει να τρέχει ο καφές.

• Όταν γεμίσουν τα φιλιτζάνια σας όπως έχετε επιλέξει με τον διακόπτη D3, ο καφές σταματάει αυτομάτως να τρέχει. Επαναφέρετε τότε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0» (ΕΙΚ. 6).

• Αφαιρέστε το φιλιτζάνι.

• Απασφαλίστε τη θήκη φίλτρου: πατήστε ελαφρά το πλήκτρο «EJECT» γυρίζοντάς τη θήκη φίλτρου προς τα αριστερά και βγάλτε την από τη συσκευή. Πετάξτε το χρησιμοποιημένο καφέ με το σύστημα εκτίναξης πατώντας το πλήκτρο εκτίναξης «EJECT», της χειρολαβής μέχρι τέρμα (ΕΙΚ. 11). Πλύνετε τη θήκη φίλτρου στη βρύση, πατώντας το πλήκτρο «EJECT» για να βγουν και τα τελευταία κατάλοιπα χρησιμοποιημένο καφέ (βλέπε επίσης παράγραφο 8.B για καθαρισμό σε βάθος).

Είναι φυσιολογικό κάθε επιστροφή του διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0» να συνοδεύεται από ένα μικρό θύριο κυκλοφορίας νερού και ατμού επειδή υπάρχει ένα ειδικό σύστημα το οποίο αφαιρεί την πίεση όλων των κυκλωμάτων. Αφού φτιάξετε τον πρώτο σας espresso και αφού ζεσταθεί η συσκευή, μπορείτε να διατηρήσετε τον καφέ σας ζεστό τοποθετώντας τα φιλιτζάνια στις ειδικές υποδοχές της συσκευής.

Με δόση espresso E.S.E

«ESE» που σημαίνει «Easy Serving Espresso» (απλοποιημένη παρασκευή espresso) είναι μια συσκευασμένη δόση (διαμέτρου 44 mm) 7g επιλεγμένου καφέ, αλεσμένου και συμπιεσμένου μεταξύ δύο χαρτών φιλτραρίσματος, σχεδιασμένη ειδικά για την παρασκευή espresso «ristretto» (δυνατού) όπως στην Ιταλία. Το σύστημα αυτό επιτρέπει την άμεση, απλή, καθαρή και άνετη χρήση της καφετερίας σας.

GR

- Πριν αφαιρέσετε το αποσπώμενο δοχείο, βάλτε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0» (ΕΙΚ. 6).
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό και ξανατοποθετήστε το στη συσκευή (ΕΙΚ. 7 και 8).
- Ανάψτε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας D2.
- Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει κατά την προθέρμανση και μετά αρχίζει να ανάβει σταθερά. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

Για καλύτερα αποτελέσματα σας συνιστούμε να προθερμαίνετε τα αξεσουάρ (θήκη φίλτρου και φλιτζάνια) χωρίς να βάζετε καφέ. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Τοποθετήστε στη θέση της τη θήκη φίλτρου και βάλτε τα φλιτζάνια espresso από κάτω.
- Μόλις η συσκευή φθάσει την απαντούμενη θερμοκρασία, η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη σταματά να αναβοσβήνει.
- Πατήστε τον διακόπτη για 1 φλιτζάνι ή για 2 φλιτζάνια ανάλογα με τον καφέ που θέλετε να φτιάξετε.
- Αφού το ή τα φλιτζάνια γεμίσουν με ζεστό νερό, ξαναβάλτε τον διακόπτη επιλογής στη θέση «0».
- Απασφαλίστε τη θήκη φίλτρου πατώντας ελαφρά το πλήκτρο «EJECT» και γυρίζοντάς το προς τα αριστερά (ΕΙΚ. 1). Ενδεχομένως, κόψτε το περίστο χαρτί γύρω από τη δόση ακολουθώντας τη διάστικτη γραμμή (ΕΙΚ. 12). Τοποθετήστε τη δόση E.S.E με την κόκκινη ένδειξη προς τα κάτω (ξαναδιπλώστε καλά τις γωνίες του χαρτιού). Τοποθετήστε το χαρτί στο εσωτερικό του φίλτρου, διαφορετικά μπορεί να υπάρξει διαρροή. Για πλουσιότερο και πυκνότερο καϊμάκι, πρέπει να τοποθετήσετε σωστά τη δόση E.S.E. Η δόση προορίζεται για ένα φλιτζάνι καφέ. Δεν συνιστάται η χρήση 2 δόσεων E.S.E η μια πάνω στην άλλη.
- Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου στη συσκευή σφρίγγοντάς την δυνατά προς τα δεξιά μέχρι τέρμα (ΕΙΚ. 3).
- Για να φτιάξετε τον espresso σας, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως για τον espresso με χύμα καφέ.

Με μαλακή δόση

Η καφετειάρα σας είναι επίσης συμβατή με τις μαλακές δόσεις (γενικά διαμέτρου 60 mm). Επειδή αυτός ο τύπος δόσης δεν έχει σχεδιαστεί ειδικά για καφετειέρες espresso, πετυχαίνετε πιο ελαφρύ espresso από ό,τι με δόση E.S.E.

- Πριν αφαιρέσετε το αποσπώμενο δοχείο, βάλτε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0».
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό και ξανατοποθετήστε το στη συσκευή (ΕΙΚ. 7 και 8).
- Ανάψτε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας D2.
- Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει κατά την προθέρμανση και μετά αρχίζει να ανάβει σταθερά. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.
- Για καλύτερα αποτελέσματα σας συνιστούμε να προθερμαίνετε τα αξεσουάρ (θήκη φίλτρου και φλιτζάνια) χωρίς να βάζετε καφέ. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Τοποθετήστε στη θέση της τη θήκη φίλτρου και βάλτε τα φλιτζάνια espresso από κάτω.
- Μόλις η συσκευή φθάσει την απαντούμενη θερμοκρασία, η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη σταματά να αναβοσβήνει.
- Πατήστε τον διακόπτη για 1 φλιτζάνι ή για 2 φλιτζάνια ανάλογα με τον καφέ που θέλετε να φτιάξετε.
- Αφού το ή τα φλιτζάνια γεμίσουν με ζεστό νερό, ξαναβάλτε τον διακόπτη επιλογής στη θέση «0».
- Απασφαλίστε τη θήκη φίλτρου πατώντας ελαφρά το πλήκτρο «EJECT» και γυρίζοντάς το προς τα αριστερά (ΕΙΚ. 1). Τοποθετείτε μια μαλακή δόση στη θήκη φίλτρου. Η δόση προορίζεται για ένα φλιτζάνι καφέ. Δεν συνιστάται η χρήση 2 δόσεων E.S.E η μια πάνω στην άλλη.
- Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου στη συσκευή γυρίζοντάς προς τα δεξιά (ΕΙΚ. 3) μέχρι να πατήσετε τον καφέ στο βαθμό που θέλετε. Όσο πιο πατημένος είναι ο καφές τόσο πιο δυνατός γίνεται ο espresso.
- Για να φτιάξετε τον espresso σας, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως για την παρασκευή espresso με χύμα καφέ.

7. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΤΜΟΥ

Ο ατμός χρησιμεύει για κάνει αφρόγαλα (π.χ. για την παρασκευή καπουτσίνο, ζεστής σοκολάτας) και για να ζεστάνει το νερό (για το τσάι και τα ζεστά ροφήματα).

- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση προθέρμανση ατμού  (ΕΙΚ. 13) για να πετύχετε περισσότερο ατμό. Η θερμοκρασία πρέπει να είναι μεγαλύτερη από εκείνη που απαιτείται για την παρασκευή καφέ.
- Η φωτεινή ένδειξη έναρξης αναβοσβήνει και πάλι και μετά αρχίζει να ανάβει σταθερά. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

- Ρίξτε το υγρό που θέλετε να ζεστάνετε μέσα σε ένα δοχείο. Για καλύτερα αποτελέσματα, σας συνιστούμε να ρίξετε το υγρό που προορίζεται για ζέσταμα μέσα σε δοχείο με μικρό άνοιγμα (π.χ. μικρή καράφα).
- Βιβίστε το ακροφύσιο ατμού μέσα στο υγρό.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση ατμός (ΕΙΚ. 14): ο ατμός εισέρχεται στο υγρό.
- Για να γίνει καλό το αφρόγαλο, κάνετε κυκλικές κινήσεις από τα πάνω προς τα κάτω (ΕΙΚ. 15). Η αντλία λειτουργεί κατά διαστήματα και αυτό είναι φυσιολογικό.
- Για να έχετε ένα πλούσιο αφρόγαλο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε παστεριωμένο γάλα ή γάλα UHT και να αποφύγετε το φρέσκο γάλα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας του κουμπιού έναρξης λειτουργίας να ανάβει και να σβήνει.
- Όταν ζεσταθεί το υγρό ή όταν πετύχετε τον αφρό που θέλετε, σταματήστε τη συσκευή (κουμπί επιλογής D1 στη θέση «0»).
- Όταν τον διακόπτη επιλογής D1 είναι στη θέση «0», η συσκευή κρυώνει αυτόματα. Κατά τη φάση που η συσκευή κρυώνει, η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας του κουμπιού έναρξης λειτουργίας αναβοσβήνει, και τρέχει ζεστό νερό στο δίσκο συλλογής υγρών. Όταν επιτευχθεί και πάλι η βέλτιστη θερμοκρασία για την παρασκευή espresso, η φωτεινή ένδειξη αρχίζει να ανάβει σταθερά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μετά το σταμάτημα του ατμού, καθαρίστε αμέσως και προσεκτικά το ακροφύσιο ατμού με ένα υγρό σφουγγάρι (για να μην «κολλήσουν») τα υπολείμματα και δημιουργήστε ακόμα λίγο ατμό στον ελεύθερο αέρα για να ξεπλύνετε το εσωτερικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ακροφύσιο ατμού καίει ακόμα! Προσέξτε μην καείτε!

8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τα αξεσουάρ και εξαρτήματα της συσκευής που βγαίνουν δεν πρέπει να τα πλένετε στο πλυντήριο πλάτων.

Α. Της συσκευής

- Βγάζετε το φίς από την πρίζα πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.

- Καθαρίζετε από καιρού εις καιρό το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό σφουγγάρι. Πλένετε τακτικά το δοχείο νερού, το δίσκο συλλογής υγρών μαζί με τη σχάρα του και σκουπίζετε τα.
- Ξεπλένετε τακτικά το εσωτερικό του δοχείου.
- Όταν ένα άσπρο στρώμα κάνει αδιαφανές το δοχείο σας, κάνετε μια διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων (βλέπε παράγραφο 9. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ).
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού με βάση το οινόπνευμα ή τα διαλυτικά.
- Βγάζετε τη συσκευή από το ρεύμα και καθαρίζετε τακτικά το δίσκο συλλογής υγρών και τη σχάρα του καθώς και το λάστιχο στεγανοποιήσης, με ένα υγρό σφουγγάρι (ΕΙΚ. 16).

B. Της θήκης φίλτρου

Η συσκευή που αγοράσατε διαθέτει θήκη φίλτρου που εκτινάσσεται γεγονός που επιτρέπει τη τέλεια λειτουργία της συσκευής σας. Σας συνιστούμε να την καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση. Οι παρακάτω διαδικασίες αφαίρεσης/επανατοποθέτησης πρέπει να γίνονται με κρύα τη συσκευή.

1. Αφαίρεση της θήκης φίλτρου

- Βγάλτε τη θήκη φίλτρου από την καφετείρα σας.
- Πετάξτε το χρησιμοποιημένο καφέ ή τη δόση καφέ πατώντας το πλήκτρο εκτίναξης (ΕΙΚ. 11).
- Ξεπλύνετε την με καθαρό νερό.
- Πιάστε τη θήκη φίλτρου μεταξύ του αντίχειρα και του δείκτη.
- Πίεστε ταυτόχρονα με τον αντίχειρα και το δείκτη και κατόπιν τραβήξτε προς τα κάτω (ΕΙΚ. 17).

2. Καθαρισμός και ξέπλυμα της θήκης φίλτρου

Η θήκη φίλτρου μπορεί να καθαριστεί με απορρυπαντικό «πιάτων» και σφουγγάρι, αλλά στη συνέχεια πρέπει να ξεπλυθεί με καθαρό νερό. Για καλύτερο αποτέλεσμα, μπορείτε να πατήσετε πολλές φορές τον διακόπτη εκτίναξης κατά τη διαδικασία ξεπλύματος.

Σας συνιστούμε να τινάζετε δυνατά τη θήκη φίλτρου για να διώξετε όλο το νερό.

3. Επανατοποθέτηση της θήκης φίλτρου

Περάστε πρώτα το κάτω μέρος της θήκης φίλτρου στην ειδική εσοχή και κατόπιν στρώξτε μέχρι να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό «κλικ» το οποίο σημαίνει ότι έχει ασφαλίσει (ΕΙΚ. 18).

GR

Γ.Ο δίσκος συλλογής υγρών

Μόλις εμφανιστεί ο δείκτης στάθμης, πρέπει να αφαιρέσετε τη σχάρα και να αδειάσετε το δίσκο συλλογής υγρών (ΕΙΚ. 19 και 20). Η παρουσία νερού είναι φυσιολογική και δεν αποτελεί σημάδι διαρροής. Αν χρειαστεί, καθαρίστε το δίσκο συλλογής υγρών μαζί με τη σχάρα του με νερό και απορρυπαντικό πλάτων. Ξεπλύνετε και στεγνώστε.

9. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- Η τακτική αφαίρεση των αλάτων από τη συσκευή σας, όπως περιγράφεται στις παραγράφους Α και Β για τα κυκλώματα της λειτουργίας καφέ και ατμού, είναι η κύρια εγγύηση για τη διάρκειας ζωής της. Η συχνότητα διεξαγωγής της διαδικασίας αφαλάτωσης πρέπει να γίνεται ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Ζητήστε πληροφορίες από την εταιρεία υδάτων ή την αρμόδια υπηρεσία του δήμου.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής, μην τοποθετήστε τη συσκευή σας πάνω σε μαρμάρινο πάγκο εργασίας, γιατί μπορεί να προκληθούν αλλοιωσεις στο μάρμαρο. Για να διευκολύνουμε το έργο σας, σας παραθέτουμε συνοπτικό πίνακα συχνότητας της διαδικασίας αφαλάτωσης ανάλογα με τη σκληρότητα του

συσκευή και ασφαλίστε την γυρίζοντας προς τα δεξιά μέχρι τέρμα (ΕΙΚ. 3).

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας άνω του 1/2 λίτρου κάτω από τη θήκη φίλτρου (ΕΙΚ. 4).
- Βεβαιωθείτε ότι τον διακόπτη επιλογής D1 είναι στη θέση «0».
- Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το στη θέση του.
- Ξαναγεμίστε το δοχείο με μείγμα αποτελουμένο από τρία τέταρτα νερού και ένα τέταρτο ξύδι ή κιτρικό οξύ/σουλφαμικό οξύ.
- Βάλτε το φις στην πρίζα.
- Βάλτε τον διακόπτη D3 στη θέση μέγιστης ποσότητας.
- Όταν η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας του διακόπτη έναρξης λειτουργίας αρχίσει να ανάβει σταθερά, μπορείτε να μεταβείτε στη θέση καφές (ΕΙΚ. 5).
- Πατήστε τον διακόπτη D4 για 1 φλιτζάνι.
- Αφήστε να τρέξει το μείγμα.
- Περιμένετε 2 λεπτά και κατόπιν επαναλάβετε τη διαδικασία 2 φορές, από το στάδιο που πατάτε τον διακόπτη D4 για 1 φλιτζάνι.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής στη θέση «0».
- Και τώρα ακολουθήστε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων από το κύκλωμα της λειτουργίας ατμού.

ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Πόσους περίπου καρδέδες φτιάχνετε την εβδομάδα	Μαλακό νερό (<19 ^o h)	Σκληρό νερό (19-30 ^o h)	Πολύ σκληρό νερό (>30 ^o h)
Κάτω από 7	1 φορά το χρόνο	Κάθε 8 μήνες	Κάθε 6 μήνες
7 μέχρι 10	Κάθε 4 μήνες	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες
Πάνω από 20	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες	άθε μήνα

Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστάται να κάνετε τη διαδικασία αυτή κάθε μήνα.

Καμία επισκευή της καφετερέας δεν καλύπτεται από την εγγύηση λόγω:

- μη τήρησης της διαδικασίας αφαίρεσης αλάτων
- συσσώρευσης αλάτων,

A. Αφαλάτωση στο κύκλωμα της λειτουργίας καφέ

- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα.
- Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου (χωρίς καφέ) στη

B. Αφαίρεση των αλάτων από το κύκλωμα της λειτουργίας ατμού

- Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση προθέμανση ατμού (ΕΙΚ. 13) (για να πετύχετε περισσότερο ατμό, η θερμοκρασία πρέπει να είναι μεγαλύτερη από εκείνη που απαιτείται για την παρασκευή καφέ).
- Η φωτεινή ένδειξη έναρξης λειτουργίας αναβοσθήνει και κατόπιν αρχίζει να ανάβει σταθερά.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση ατμός (ΕΙΚ. 14). Ο ατμός μπαίνει στο υγρό. Περιμένετε 2 λεπτά για να τρέξει και το υπόλοιπο μείγμα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας του νερού να ανάβει και να σβήνει.
- Μετά από λίγο, σταματήστε τη συσκευή (θέση «0»).
- Όταν τον διακόπτη επιλογής D1 είναι στη θέση «0», η συσκευή κρυώνει αυτόματα. Στη φάση αυτή που η συσκευή κρυώνει, η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας του διακόπτη έναρξης λειτουργίας αναβοσθήνει, και τρέχει ζεστό νερό στο δίσκο συλλογής υγρών.

Γ.Ξέπλυμα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

. Μετά την αφαλάτωση, επαναλάβετε την διαδικασία ξεπλύματος 2-3 με καθαρό νερό (χωρίς καφέ), όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Πρώτη έναρξη λειτουργίας».

. Μην ξεχάσετε να ξεπλύνετε το ακροφύσιο ατμού.

Τα άλατα έχουν αιφαντρεθεί και η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για χρήση.

Αυτή η συσκευή έχει εγγύηση αλλά κάθε λάθος σύνδεσης, χειρισμού ή χρήσης με τρόπο διαφορετικό από εκείνο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως ακυρώνει την εγγύηση.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση. Κάθε άλλος τύπος χρήσης ακυρώνει την εγγύηση

Η επισκευή λόγω μεγάλης συσσώρευσης αλάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Για οιοδήποτε πρόβλημα σέρβις ή ανταλλακτικών, επικοινωνείτε με ένα από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.

10. ΕΓΓΥΗΣΗ

11. ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Η θήκη φίλτρου έχει μπλοκάρει. Τον διακόπτη «ΕJECT» είναι υπερβολικά δύσκολο στον χειρισμό.	Ξεχάσατε να απασφαλίσετε τη θήκη φίλτρου.	Μετακινήστε ελαφρώς τη θήκη φίλτρου προς τα δεξιά προτού πατήσετε τον διακόπτη «EJECT».
Ο χρησιμοποιημένος καφές δεν είναι στεγνός μετά τη διέλευση του νερού.	Δεν σφίξατε σωστά τη θήκη φίλτρου.	Σφίγγετε περισσότερο τη θήκη φίλτρου.
Ο καφές τρέχει πολύ αργά.	Σφίξατε πολύ τη θήκη φίλτρου. Ο καφές είναι πολύ ψυλός, πολύ λιπαρός ή σαν αλεύρι. Η θήκη φίλτρου δεν έχει καθαριστεί καλά. Η σχάρα διέλευσης του νερού είναι ακάθαρτη.	Σφίγγετε με λιγότερη δύναμη. Χρησιμοποιείτε λίγο πιο χοντρό καφέ. Καθαρίζετε τη θήκη φίλτρου σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου 8.B. Όταν κριώσει η συσκευή, καθαρίστε τη σχάρα διέλευσης νερού με υγρό σφουγγάρι (εικ. 16).
Τρέχει νερό από τη θήκη φίλτρου αφού έχει τελειώσει η παρασκευή καφέ.	Τον διακόπτη επιλογής δεν επαναφέρθηκε στη θέση «0». Πρόωρη εναπόθεση αλάτων λόγω πολύ σκληρού νερού.	Σβήνετε τη συσκευή σας βάζοντας τον διακόπτη επιλογής D1 στη θέση «0» (εικ. 6). Αφαιρείτε τα άλατα από τη συσκευή espresso σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως (παράγραφος 9).
Παρουσία κατακαθιών καφέ μέσα στο φλιτζάνι.	Η θήκη φίλτρου δεν έχει καθαριστεί καλά. Ο καφές είναι πολύ ψυλός.	Καθαρίστε τη θήκη με ζεστό νερό. Πατήστε το πλήκτρο «EJECT» για να αφαιρέσετε και τα τελευταία κατάλοιπα καφέ. Τινάζετε την για να δώξετε το νερό (βλέπε επίσης παράγραφο 8.B). Χρησιμοποιείτε λίγο πιο χοντρό καφέ.
Ο espresso δεν έχει αρκετό αφρό.	Ο καφές είναι πολύ παλιός. Ο καφές είναι ακατάλληλος για τη συσκευή espresso. Υπάρχει πολύς καφές στη θήκη φίλτρου.	Χρησιμοποιείτε φρεσκοαλεσμένο καφέ. Χρησιμοποιείτε πιο ψιλό καφέ. Προσθέτετε καφέ.

GR

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Τρέχει νερό από το δοχείο όταν το μεταφέρετε.	Η βαλβίδα στον πάτο του δοχείου είναι βρώμικη ή βλάβη.	Πλύνετε το δοχείο νερού και αναγκάζετε τη βαλβίδα να λειτουργήσει κινώντας την με το δάκτυλο.
	Η βαλβίδα έχει μπλοκάρει από τα πολλά άλατα.	Αφαιρέτε τα άλατα από τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο 9.
Τρέχει νερό κάτω από τη συσκευή.	Εσωτερική διαρροή.	Ελέγχετε αν το δοχείο είναι στην κατάλληλη θέση. Αν η βλάβη συνεχίζει, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αλλά επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
Ακούγονται τριξίματα μέσα από τη θήκη φίλτρου.	Φυσιολογικό φαινόμενο: μπλοκάρισμα ασφαλείας της θήκης φίλτρου.	
Η αντλία κάνει μη φυσιολογικό θύρωσιο.	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Σταματήστε τη συσκευή (θέση «0»), γεμίστε το δοχείο νερού και ξεκινήστε και πάλι τη συσκευή.
Τα φλιτζάνια γεμίζουν με άνιστο τρόπο.	Η θήκη φίλτρου δεν έχει καθαριστεί.	Ανατρέξτε στην παράγραφο 8.B για τη συντήρηση της θήκης φίλτρου.
Διαρρέει espresso στις πλευρές της θήκης φίλτρου.	Η θήκη φίλτρου δεν είναι σωστά στη θέση της.	Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου στη θέση της και ασφαλίστε την (γυρίστε την από τα αριστερά προς τα δεξιά) (εικ. 3).
	Τα χείλη της θήκης φίλτρου έχουν υπολείμματα από καφέ.	Αφαιρέτε τον περίστο καφέ (εικ. 9).
Ο espresso σας έχει άσχημη γεύση.	Μετά τη αφαλάτωση, το ξέπλυμα δεν έγινε σωστά.	Ξεπλύνετε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως (παράγραφος 8).
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η αντλία δεν ξεκινάει διότι δεν υπάρχει νερό.	Γεμίστε το δοχείο νερού και ξεκινήστε και πάλι τη συσκευή (βλέπε παράγραφο 5. «ΠΡΩΤΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»). Αποφεύγετε να οδειάζετε τελείως το δοχείο νερού.
	Το αποσπώμενο δοχείο νερού δεν έχει μπει σωστά στη θέση του.	Βάλτε το δοχείο νερού στη θέση του πατώντας με δύναμη.
Το ακροφύσιο ατμού δεν κάνει.	Το ακροφύσιο ατμού είναι βουλωμένο ή έχει πολλά άλατα.	Αφαιρέστε τα άλατα από το ακροσωλήνιο ατμού σύμφωνα με τις οδηγίες της παραχράφου «ΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ» ή ξεβουλώστε το με μια βελόνα (εικ. 21).
	Το γάλα είναι πολύ ζεστό.	Χρησιμοποιείτε κρύο γάλα.
	Το σχήμα του δοχείου δεν είναι κατάλληλο.	Χρησιμοποιείτε κανάτα.
	Χρησιμοποιείτε αποβουτυρωμένο γάλα.	Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση πλήρες ή ημιαποβουτυρωμένο γάλα

Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή! (σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης, η εγγύηση παύει να ισχύει).

12. Ας συμβάλλουμε και εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Απορρίψτε την σε ένα σημείο συλλογής ώστε να πραγματοποιηθεί η επεξεργασία της.